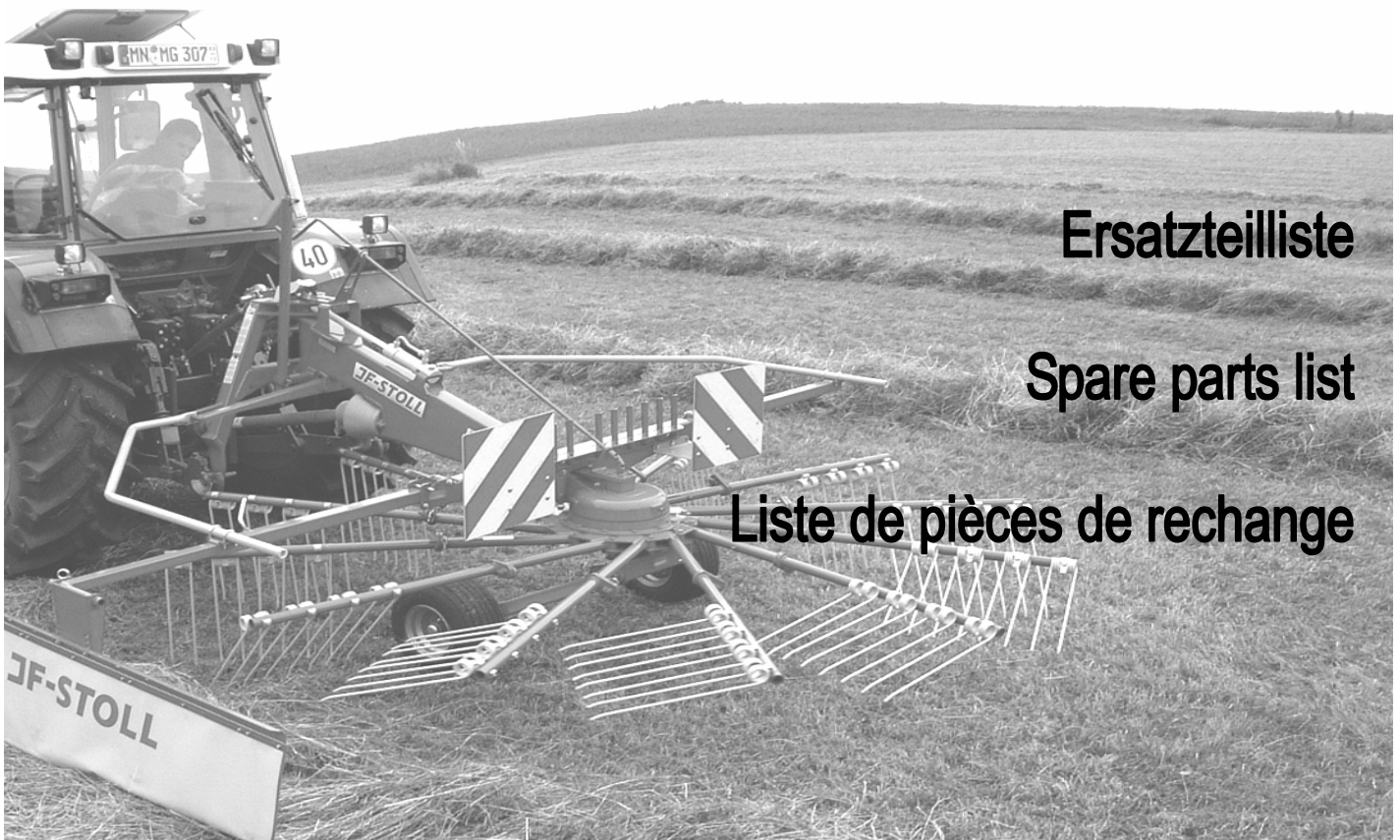


JF-STOLL

R 370 DS/R 420-4 DS/R 420-4AS/R 460 DS

Schwader / Rake / Andaineur



Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste de pièces de rechange

Gültig ab: / Valid from: / Valable à partir de:
P1414_09RE01-DE-EN-FR.pdf

ab Maschinen Nr.: / Serial No.: / No. de serie:
6123610-

Ausgabe: / Edition: / Edition:
2009/02

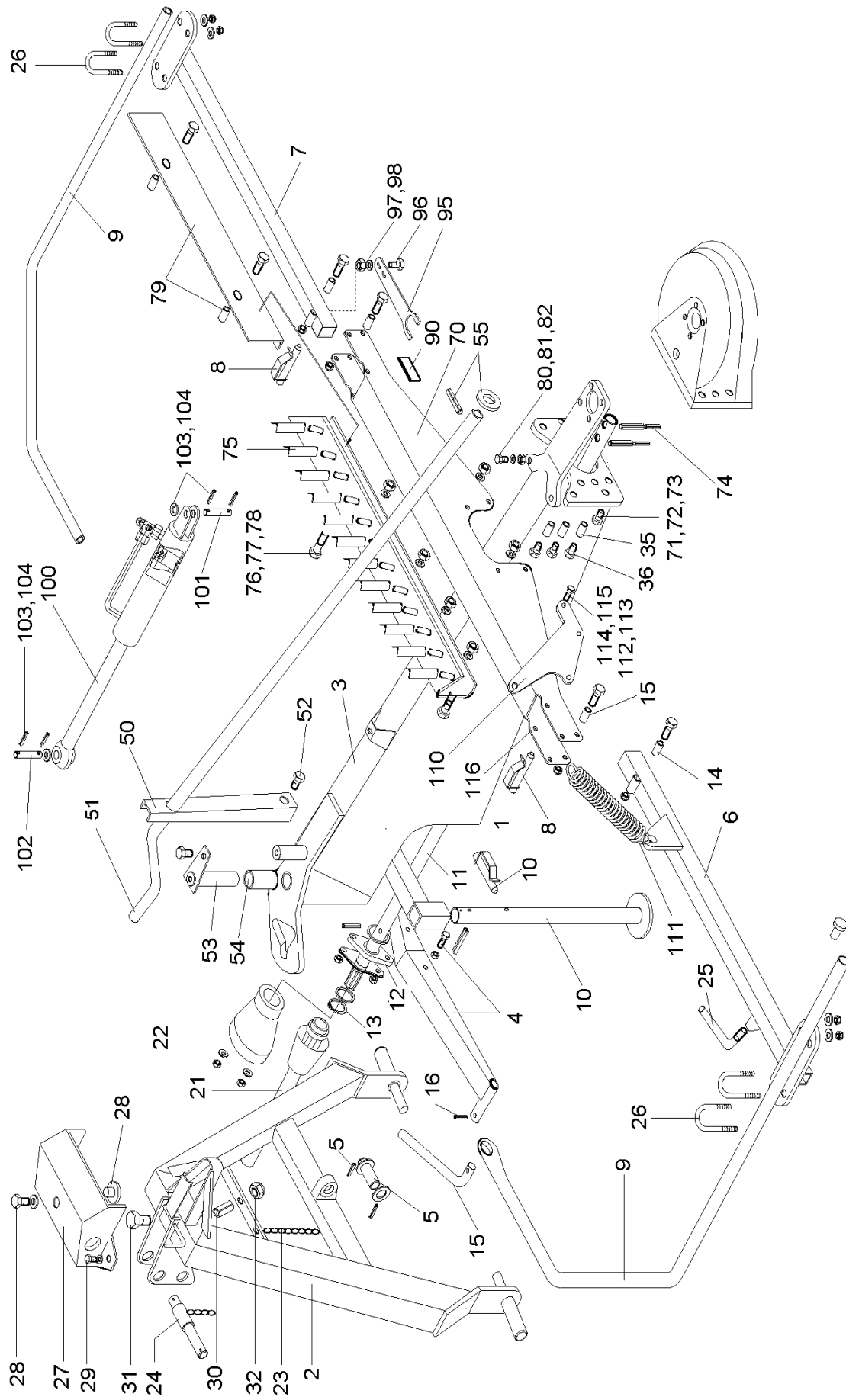
1640630-DE-EN-FR

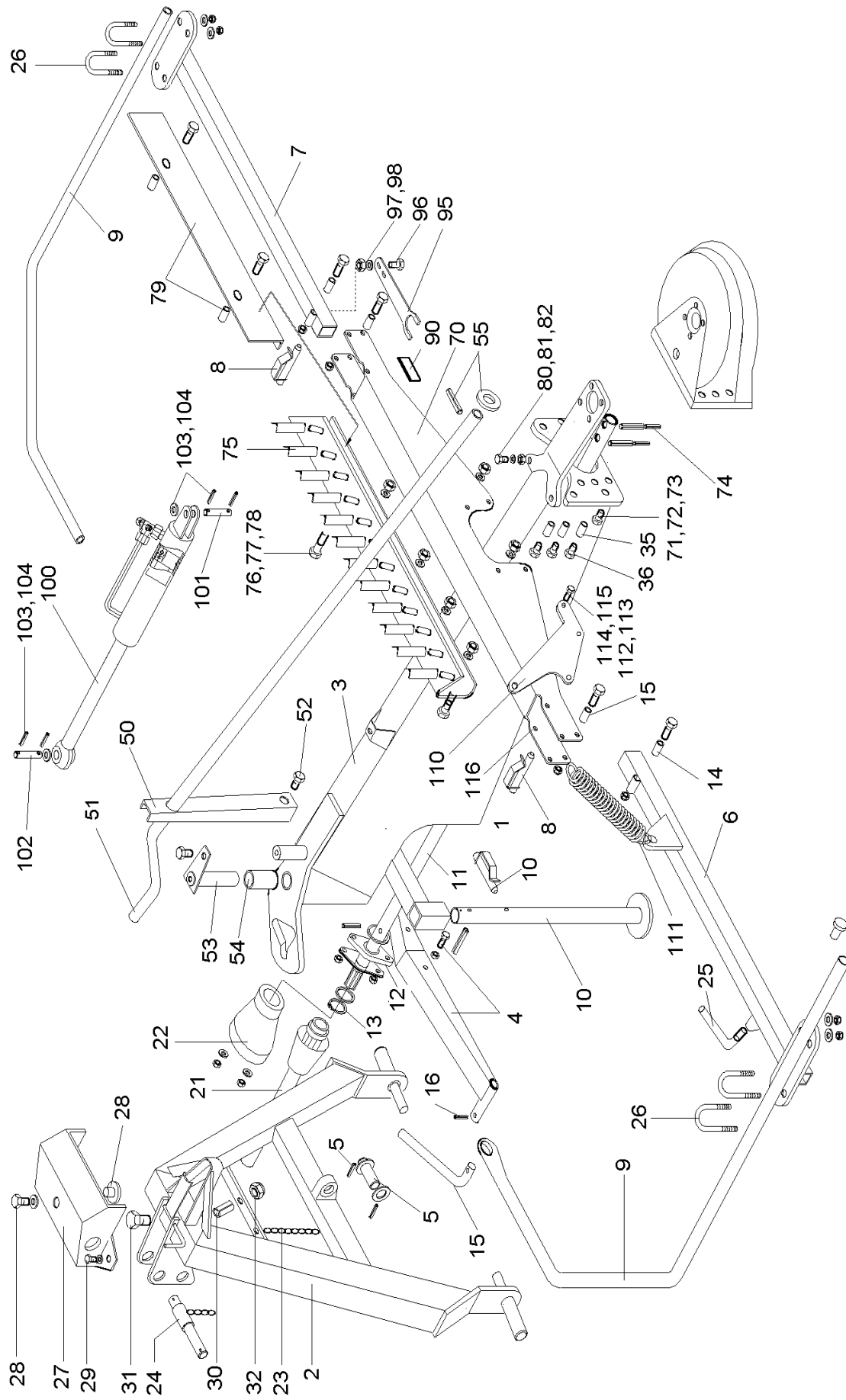
P 1414-ET

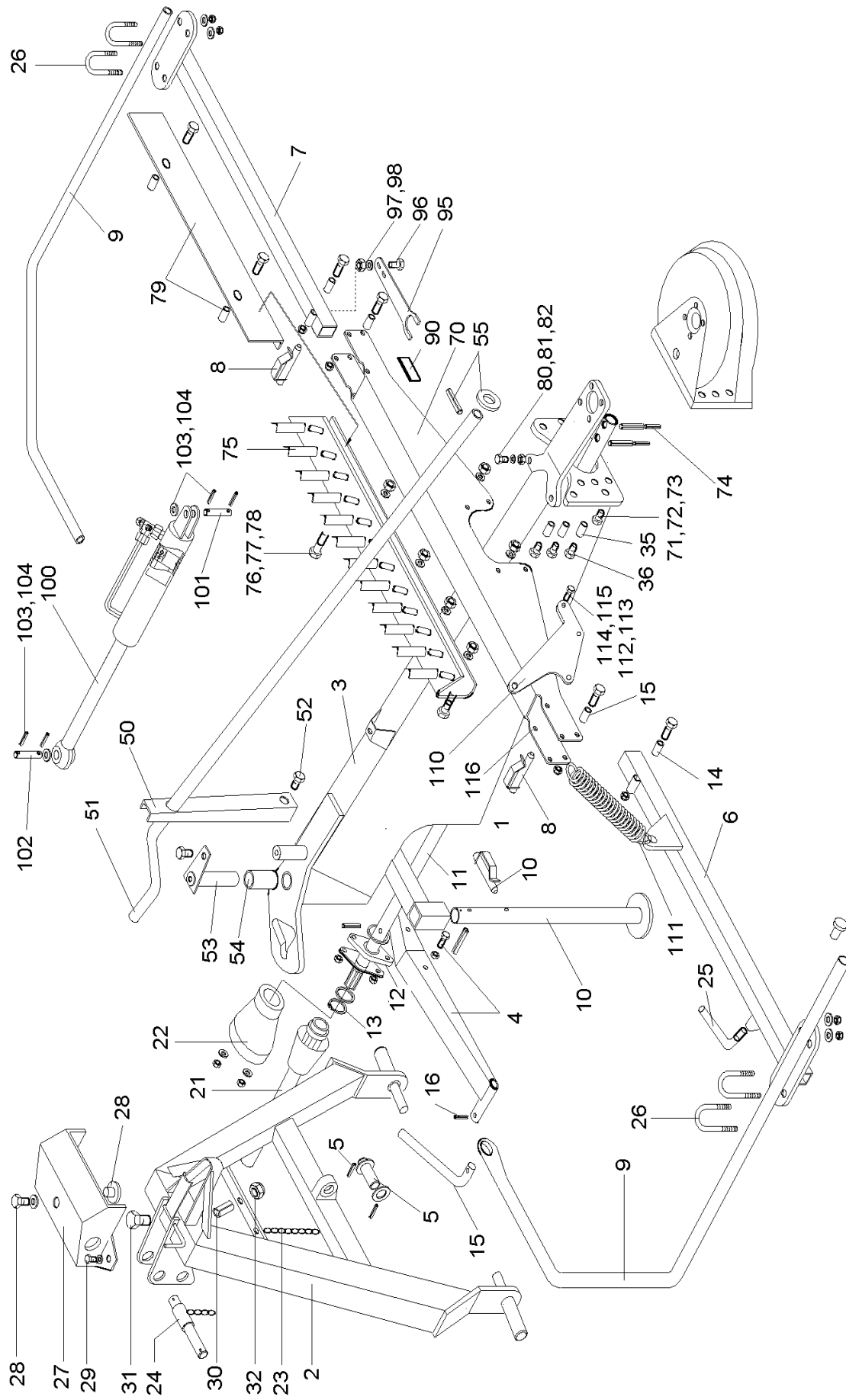
Notieren Sie die Fabrikationsnummer Ihrer Maschine auf der innenseite des Umschlages. / Please note the serial number of your machine at the inside of the cover. / Veuillez noter le numero de Votre machine sur la face interne de la couverture.

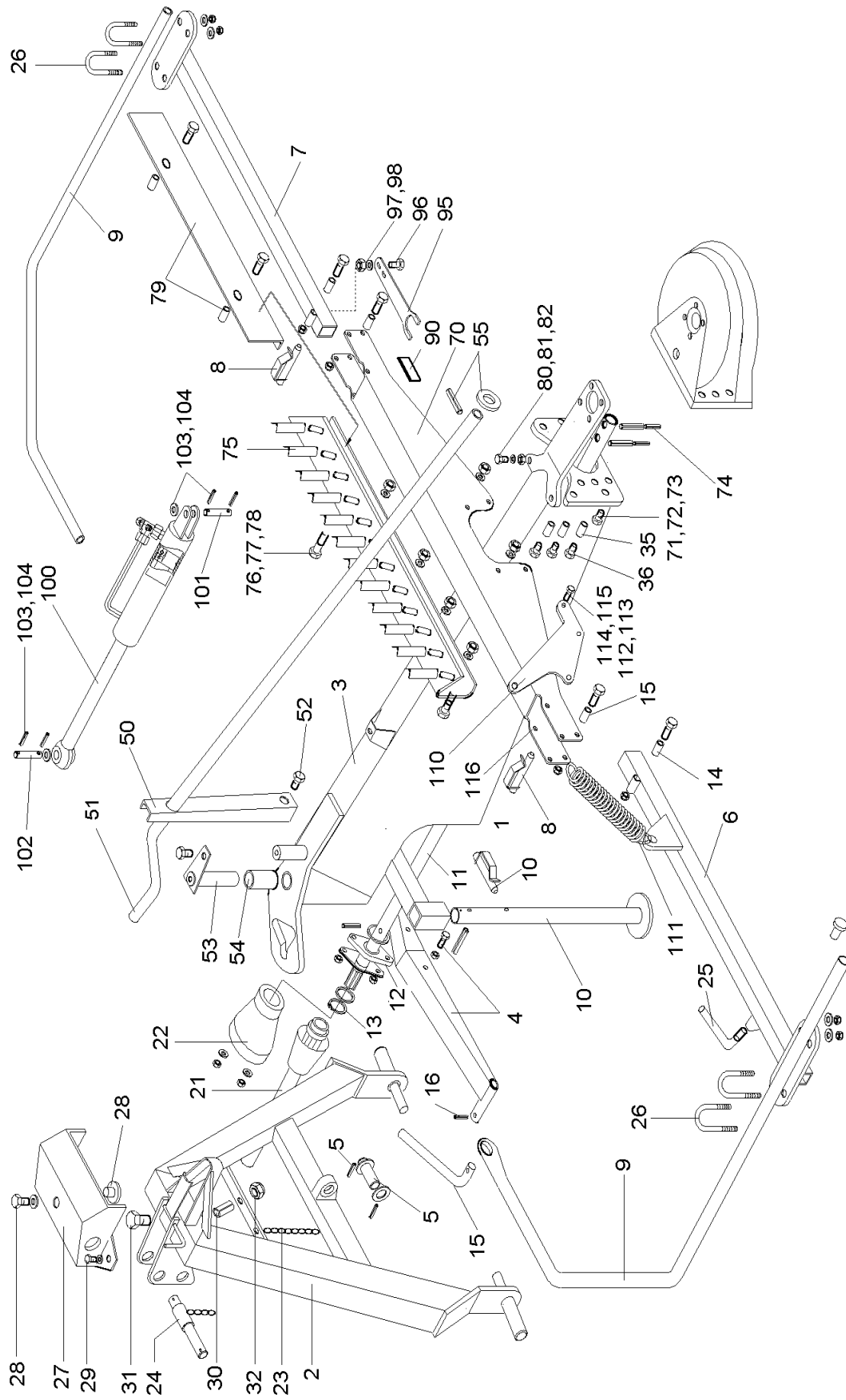
Bei Ersatzteilbestellungen ist die Fabrikationsnummer Ihrer Maschine unbedingt anzugeben. Das erspart Ihnen Zeit, Geld und Ärger und erleichtert uns die Abfertigung. Tragen Sie die Nummer Ihrer Maschine bitte hier ein:	
Nr:	Geliefert am
Dann haben Sie bei Ersatzteilbestellungen die Nummer immer zur Hand. Die Fabrikationsnummer ist auf dem Fabrikschild eingetragen, siehe Bild.	
Always state the serial number and if possible the year of the machine when ordering spare parts whereby you save time and money and facilitates matters for us. Please enter the number of your machine here:	
Nr:	Delivered on the
Appropriate when ordering parts. The serial number is located as shown on the figure.	
Bestiller De reservedele så opgiv venligst maskines fabrikationsnummer og eventuelt købsår. Det sparer Dem tid, penge og unødigt besvær. De kan notere nummeret på Deres maskine her:	
Nr:	Levered den
Så har De det ved hånden, når De eventuelt skal bestille reservedele. Fabrikationsnummeret findes indhugget i rammen, som vist på figuren.	
Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez toujours le numéro de série de votre machine et si possible son année de fabrication. Vous éviterez des pertes de temps et vous nous faciliterez le travail. Pièce de noter ici le numéro de série de votre machine:	
Numéro:	Livré le
Ceci vous sera utile lorsque vous commanderez des pièces. Le Numéro de série est placé dans le cadre indiqué sur la figure.	
Gelieve bij een bestelling van onderdelen altijd het serienummer van de machine te vermelden. Dit voorkomt extra kosten, ergernis en tijdverlies en bespoedigt de aflevering. Noteer hieronder het serienummer van uw machine:	
Nr:	Leverdatum
Op deze wijze heeft u voor de bestelling van onderdelen het nummer steeds bij de hand. Het serienummer is in het typeplaatje op de machine gegraveerd.	
Wilhelm Stoll Maschinenfabrik GmbH D 38268 Lengede Type Nr. CE Fabr. Nr. Bj 2002 Made in Germany / Fabriqué en Allemagne	

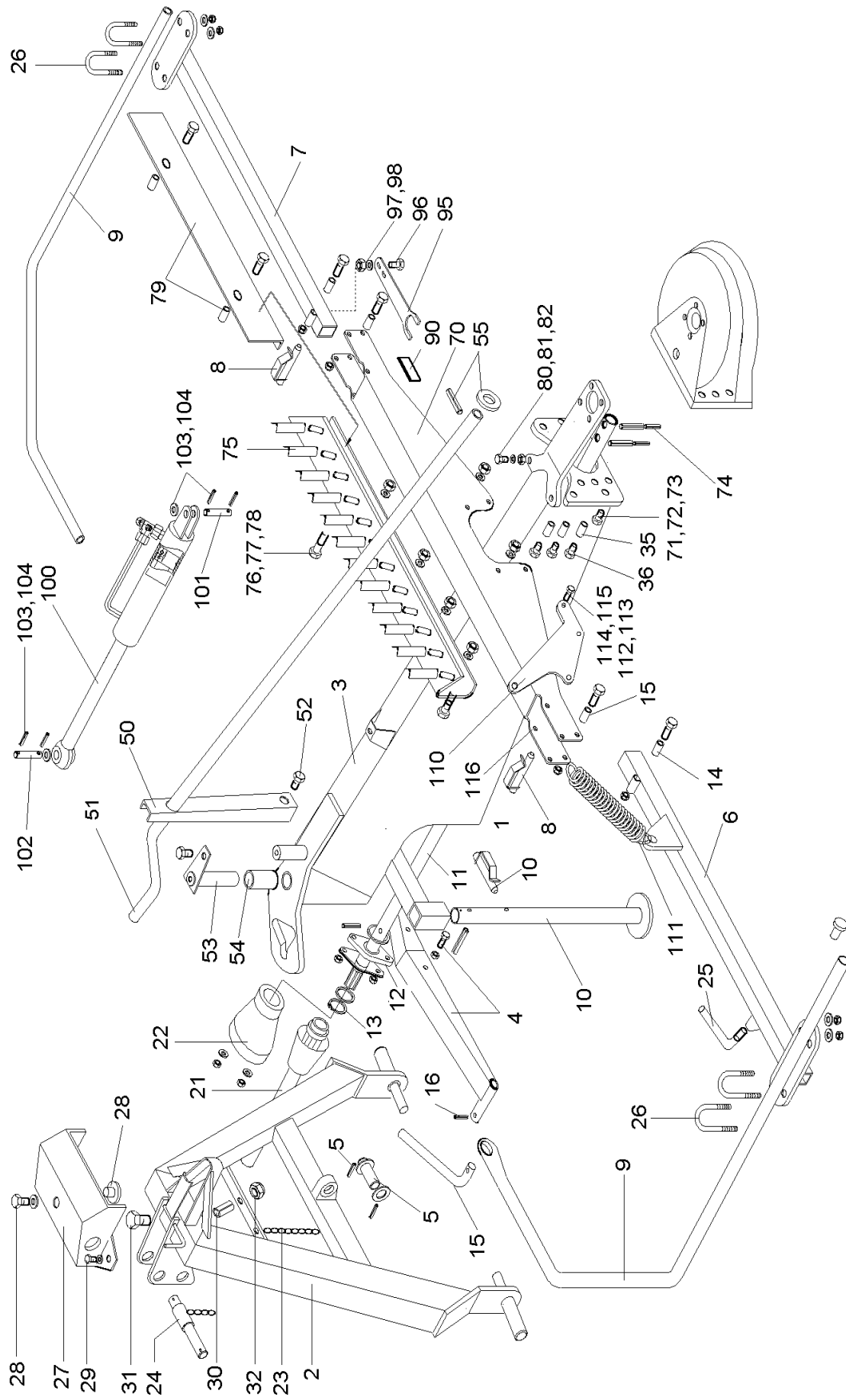
Ersatzteilliste R370,420,460 DS/AS	Liste de pièces de rechange R 370,420,460 DS/AS	Onderdelenlist R 370,420,460 DS/AS	Spare part list R 370,420,460 DS/AS
Bei der Bestellung von Kleinteilen (Schrauben, Muttern usw.) bitten wir um Angabe der Bezeichnung und der Abmessung. Bei Bestellung bitten wir um Angabe: - Bestell-Nr. (7-stellige Nr.) - Benennung - Stückzahl  Ersatzteile müssen mindestens den vom Gerätehersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen! Dies ist zum Beispiel durch Original-Ersatzteile gegeben! Inhaltsverzeichnis: Dreipunktböck, Ausleger, Schutzeinr. 1-12 Antriebsseinheit DS 13-20 Achse kpl. 21-22 Schwadformer 23-24 Dreiradfahrgestell 25-26 Tandem-Fahrwerk 27-30 Radstütze-Schwenkbar 31-32 Stützrad 33-34 Warntafel und Beleuchtung 35-36 Steilhangausrüstung 37-38 Antriebsseinheit AS 41-48 Anhängervorrichtung AS 49-52 Umbausatz Zwillingsradachse 53-55 Hydr. Schwadtuch-Aushebung 56 Hydraulikanlage 57-58 Aufklebersatz 59	Pour les petites pièces de détail (vis, boulons, etc.) indiquer mesures et normes. 1. No de commande (7 chiffres) 2. Nom de la pièces 3. Nombre	Bij bestelling van kleine bevestigingsdelen (bouten, moeren enz.) verzoeken wij u de benaming en de maten op te geven. Verder gelieve u in uw onderdelenbestellingen te vermelden: - Onderdeelno. (7 posities) - Benaming - Aantal	When ordering hardware (bolts, nuts etc.) please quote the designation and dimensions. When ordering parts please quote: - the 7-digit part no. - the designation of the part - the quantity required

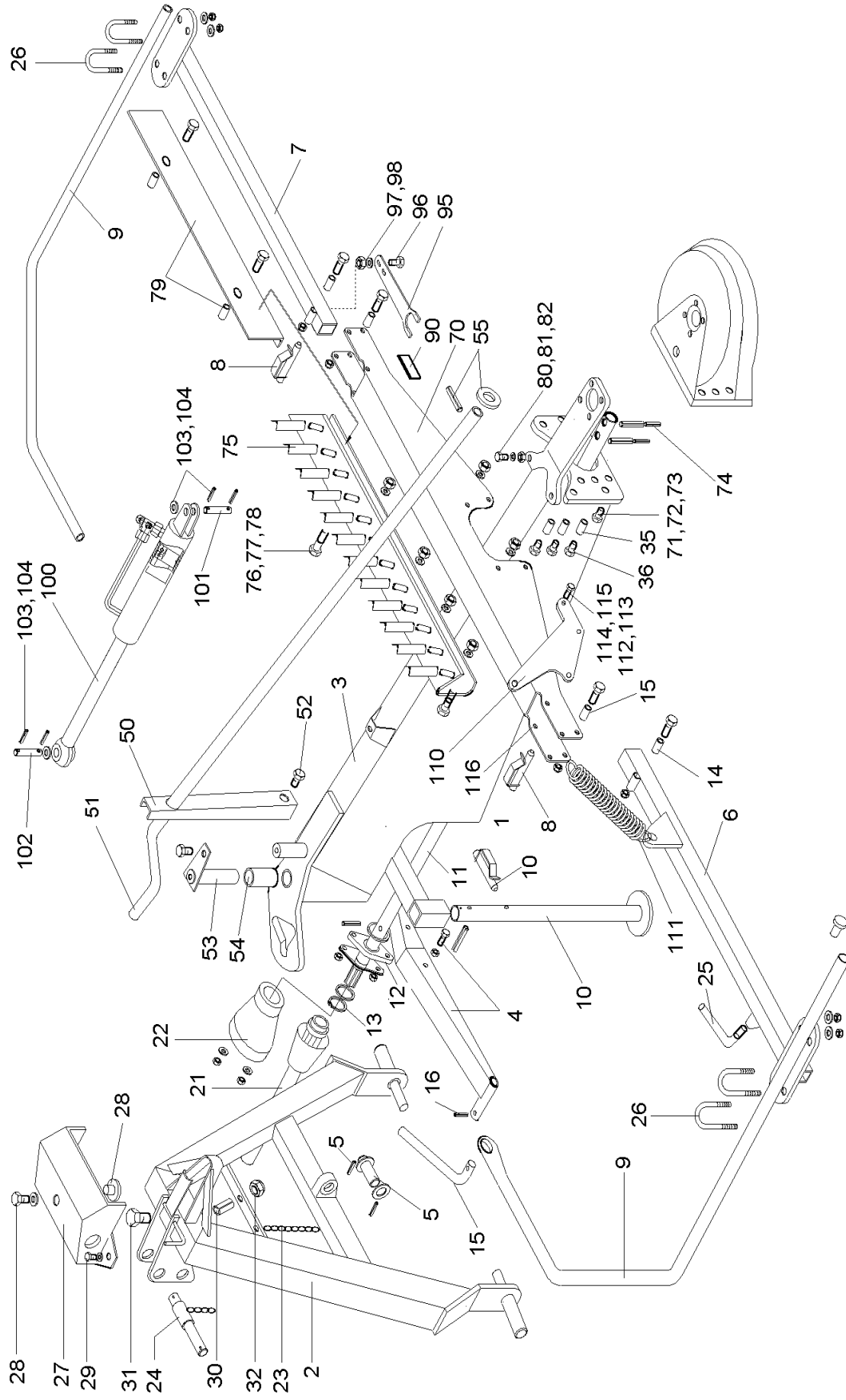




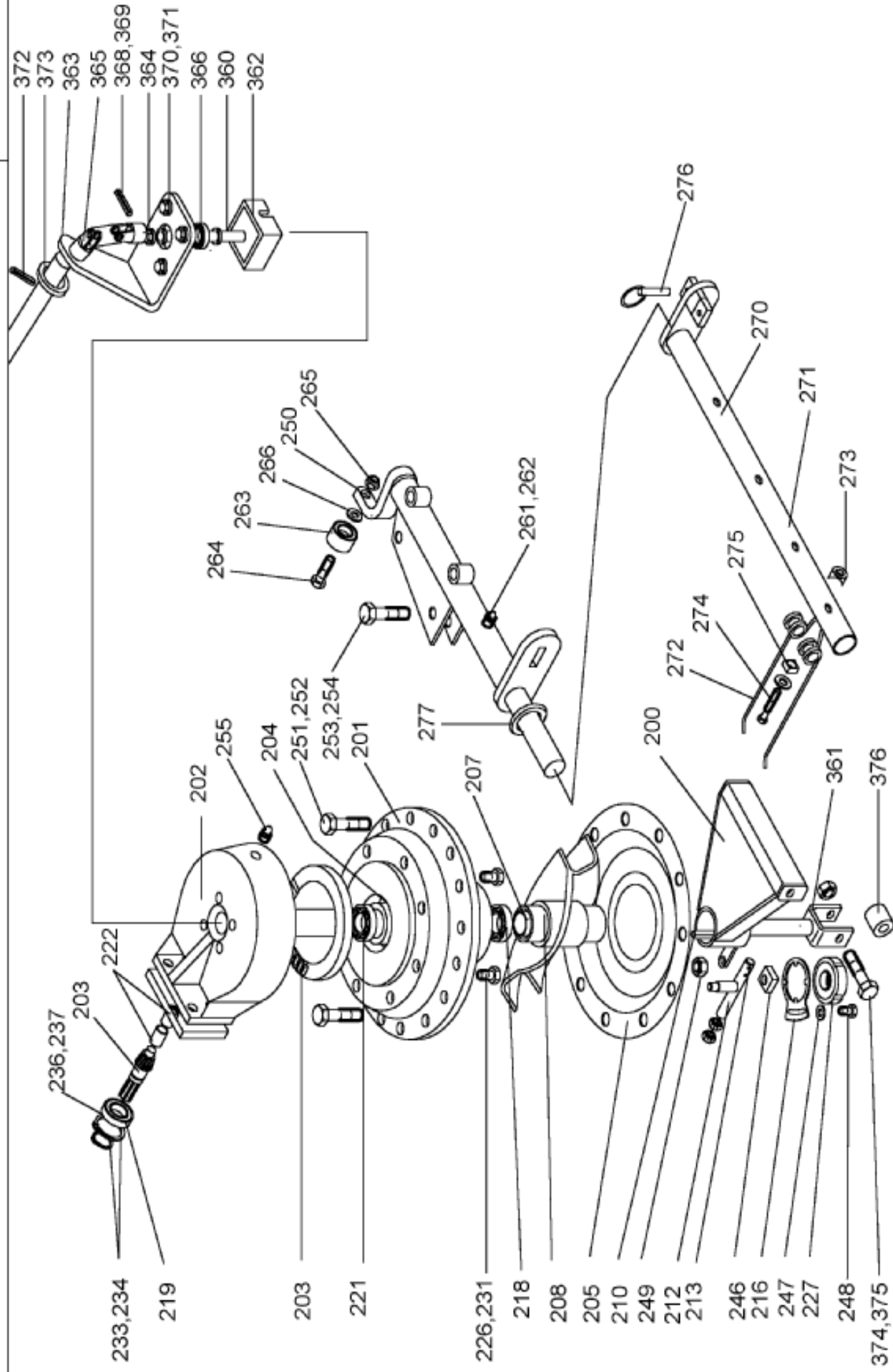






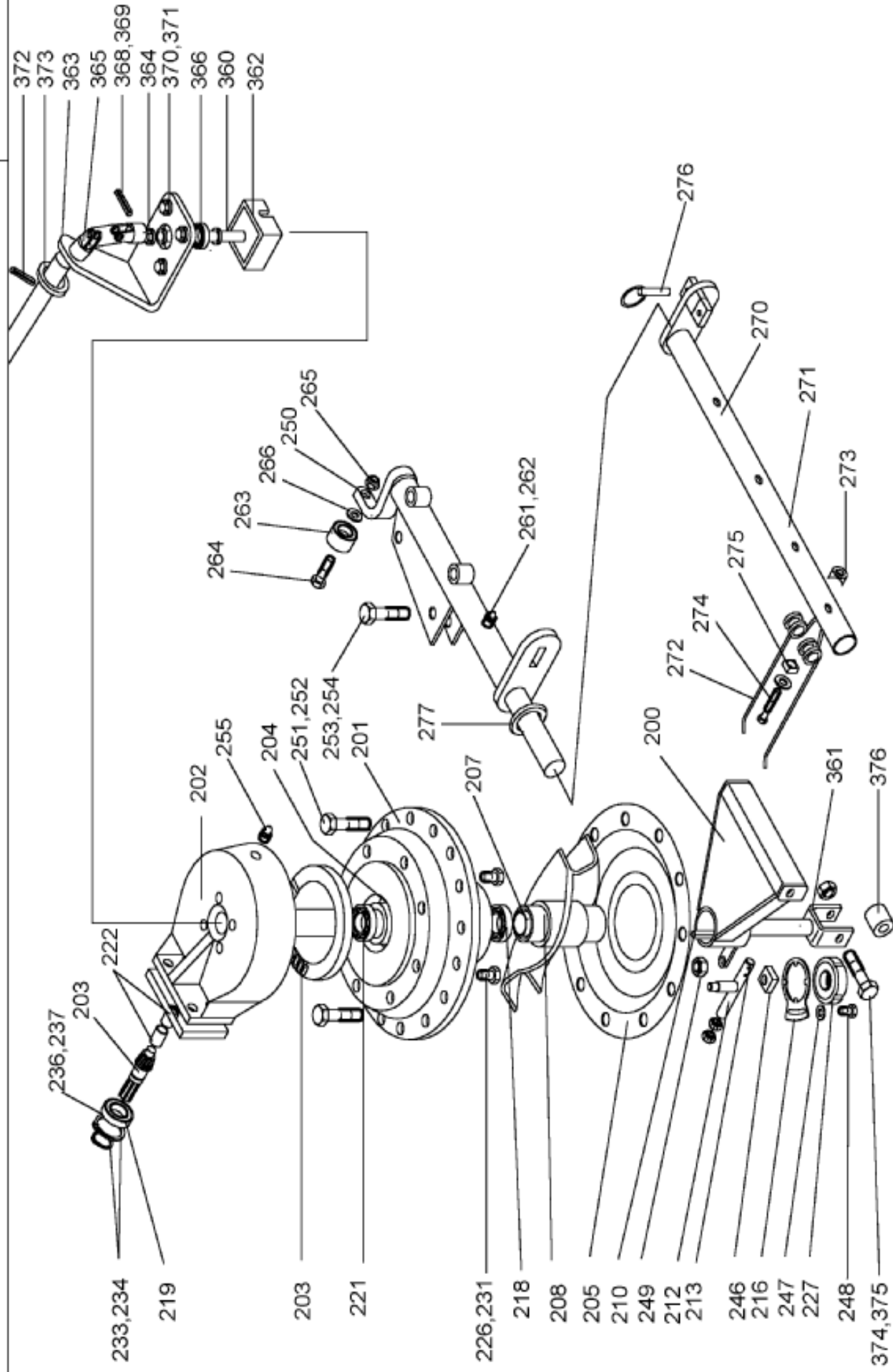


AntriebsseinheitR 370,420,460 4-D			Driving unit R 370,420,460 DS		Unite de commande R 370,420,460 DS							P 1414		
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 370	DSR	420	DSR	420	DS	R 460	DS	Farbe:
200	1 60 97 90	ACHSHALTER GSW	AXLE SUPPORT	SUPPORT PAR ESSIEU	99.62-01-02	1	1	1	1	1	1	1	1	grün
	1 60 97 91	ACHSHALTER GSW	AXLE SUPPORT	SUPPORT PAR ESSIEU	99.62-01-02 RJ	1	1	1	1	1	1	1	1	rot
201	0 67 13 20	NABE 12A	HUB	MOYEU	99.67-00.1	-	-	1	1	1	1	1	1	grün
	0 67 13 21	NABE 12A	HUB	MOYEU	99.67-00.1 RJ	-	-	1	1	1	1	1	1	rot
201	1 63 04 20	NABE 10A	HUB	MOYEU	99.58-00.15	1	-	-	-	-	-	-	-	grün
	1 63 04 21	NABE 10A	HUB	MOYEU	99.58-00.15 RJ	1	-	-	-	-	-	-	-	rot
202	1 60 91 20	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIR	99.62-00.2	-	-	1	-	-	-	-	-	grün
	1 60 91 22	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIR	99.62-00.2 RJ	-	-	1	-	-	-	-	-	rot
	1 60 91 21	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIR	>Fabr.Nr.6120355	-	-	1	-	-	-	-	-	
202	1 60 91 21	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIR	99.62-00.2A	1	-	-	1	-	1	1	1	grün
	1 60 91 23	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIR	99.62-00.2A RJ	1	-	-	1	-	1	1	1	rot
203	1 60 24 41	ZAHNRADSATZ 12/ 69	GEAR SET	JEU ROUE DENTE	99.67-18-10A	-	-	1	-	-	-	-	-	grün
	1 60 24 42	ZAHNRADSATZ 12/ 69	GEAR SET	JEU ROUE DENTE	99.67-18-10A RJ	-	-	1	-	-	-	-	-	rot
203	0 67 09 81	RITZELWELLE KZ.	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	99.67-18-00.3A	-	-	1	-	-	-	-	-	bis:10.2004
	1 67 09 82	RITZELWELLE KZ.	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	>Fabr.Nr.6120355	-	-	1	-	-	-	-	-	bis:10.2005
	1 64 38 90	RITZELWELLE KZ.	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	99.62-00.1	-	-	1	-	1	1	-	-	ab:2006
203	1 67 09 82	RITZELWELLE KZ.	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	99.67-18-00.3B	-	-	-	-	1	1	-	-	bis:10.2004
203	1 62 48 30	RITZELWELLE	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	99.63-00.1	-	-	-	-	-	-	1	-	
203	1 63 18 20	RITZELWELLE	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	99.58-00.1	1	-	-	-	-	-	-	-	
204	0 67 14 40	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DISTANCE	99.67-00.4	1	1	1	1	1	1	1	1	
205	0 67 14 90	GLOCKE	ROTOR HEAD	CLOCHE	99.67-00.5	-	-	1	1	1	1	1	1	grün
	0 67 14 91	GLOCKE	ROTOR HEAD	CLOCHE	99.67-00.5 RJ	-	-	1	1	1	1	1	1	rot
205	1 63 23 00	GLOCKE	ROTOR HEAD	CLOCHE	99.58-00.5	1	-	-	-	-	-	-	-	grün
	1 63 23 01	GLOCKE	ROTOR HEAD	CLOCHE	99.58-00.5 RJ	1	-	-	-	-	-	-	-	rot
207	0 67 23 80	BUCHSE	BUSHING	DOUILLE	99.67-00.7	1	1	1	1	1	1	1	1	
208	0 67 23 90	KURVENSCHIEBE	CAM TRACK	DISQUE A CAME	99.67-00.8	1	1	1	1	1	1	1	1	grün
	0 67 23 91	KURVENSCHIEBE	CAM TRACK	DISQUE A CAME	99.67-00.8 RJ	1	1	1	1	1	1	1	1	rot
209	1 63 81 20	TELLERRAD MONT.	CROWN WHEEL WITH HUB	COURONNE D. EN AV. MOYEU	99.67-87-01	-	-	1	1	1	1	-	-	
209	1 64 85 10	TELLERRAD MONT.	CROWN WHEEL WITH HUB	COURONNE D. EN AV. MOYEU	99.63-87-01	-	-	-	-	-	-	1	1	
209	1 64 85 60	TELLERRAD MONT.	CROWN WHEEL WITH HUB	COURONNE D. EN AV. MOYEU	99.58-71	1	-	-	-	-	-	-	-	
209	1 62 48 20	TELLERRAD Z= 70	CROWN WHEEL WITH HUB	COURONNE D. EN AV. MOYEU	99.63-00.2	-	-	-	-	-	-	1	1	
209	0 64 69 90	TELLERRAD Z= 69	CROWN WHEEL WITH HUB	COURONNE D. EN AV. MOYEU	99.62-00.9	-	-	1	1	1	1	-	-	
209	0 65 36 20	TELLERRAD Z= 81	CROWN WHEEL WITH HUB	COURONNE D. EN AV. MOYEU	99.48-01-01-00.6	1	-	-	-	-	-	-	-	
210	0 46 65 40	PASFED B14x6x50	FLAT KEY	CLAV. NOYEE		2	2	2	2	2	2	2	2	
211	1 63 06 30	PROFILROHR 1 B			99.63-00.3	1	1	1	1	1	1	1	1	
212	0 01 27 30	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2	2	2	2	2	2	2	
212	0 01 29 00	SPANNSTIFT 13x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2	2	2	2	2	2	2	
212	0 20 02 30	SPANNSTIFT 5x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2	2	2	2	2	2	2	
213	0 67 23 20	VERSTELLUNG GSW	ADJUSTMENT	DEPLACEMENT	99.67-37	1	1	1	1	1	1	1	1	
214	0 01 17 00	6KTMU BM20	NUT	ECROU		2	2	2	2	2	2	2	2	

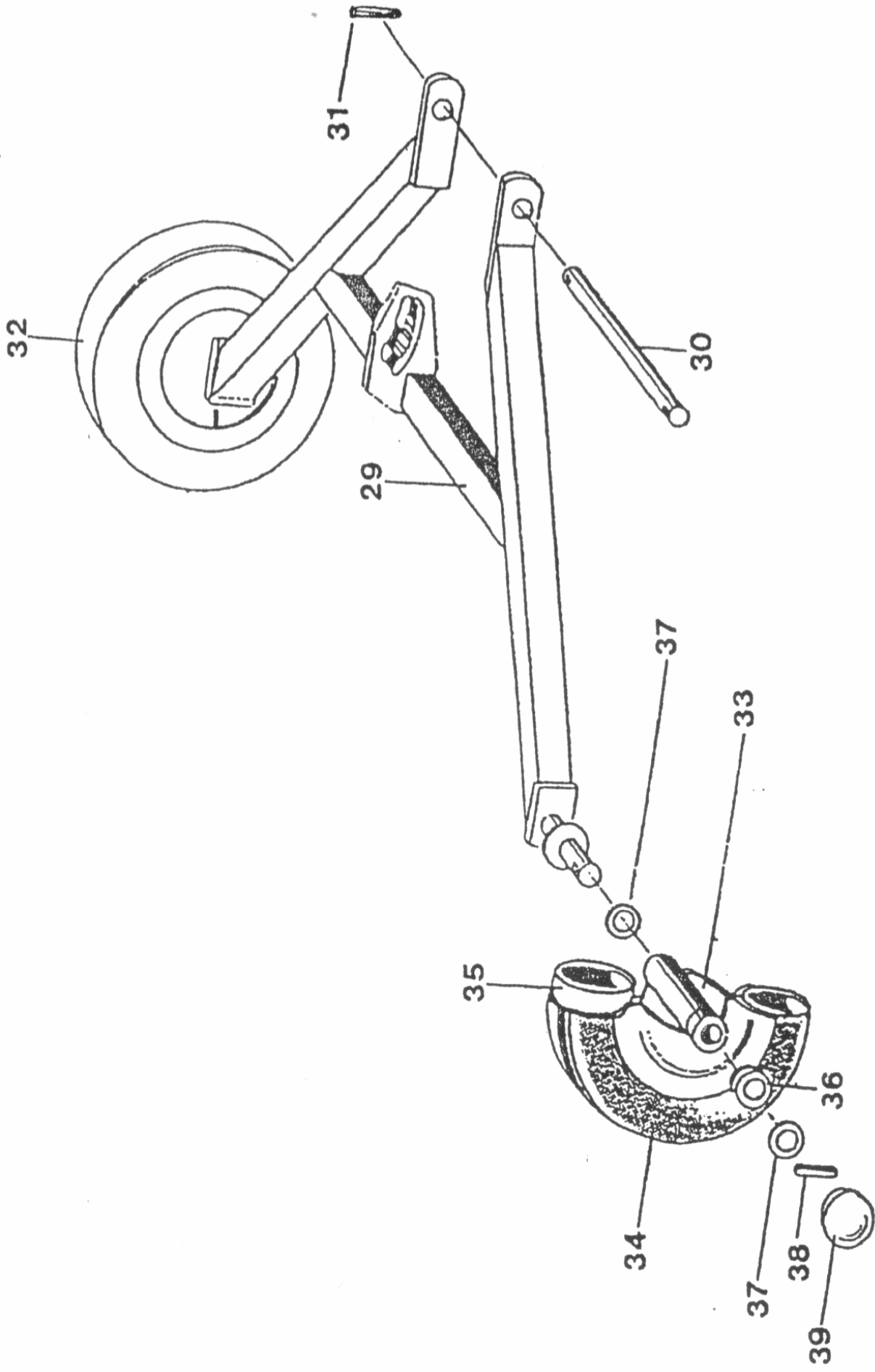


Antriebsseinheit R 370,420,460 4-D			Driving unit R 370,420,460 DS		Unite de commande R 370,420,460 DS					P 1414	
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 370 DS	R 420 DS	R 420 DS F	R 460 DS	Farbe:	
216	0 63 52 80	SICHERUNGSBLECH	LOCKING SHEET STEEL	TOLE DARRET	99.60-01-01-00.6	1	1	1	1	1	
218	0 46 40 30	RIKGL 6011	GRV BALL BEAR	ROUL. RAIN. BILL.		1	1	1	1	1	
219	0 43 18 90	RIKGL 6007	GRV BALL BEAR	ROUL. RAIN. BILL.		1	1	1	1	1	
221	0 49 68 40	RIKGL 6013	GRV BALL BEAR	ROUL. RAIN. BILL.		1	1	1	1	1	
222	0 46 55 00	NADELHÜLSE	NEADLE BUSHING	MANCHON D'AIGUILLE	BK 2018 RS	-	1	1	-	-	
	1 40 11 50	NADELHÜLSE	NEADLE BUSHING	MANCHON D'AIGUILLE	>Fabr.Nr.6120355	-	1	1	-	-	
	1 40 11 60	INNENRING			>Fabr.Nr.6120355	-	1	1	-	-	
222	1 40 11 50	NADELHÜLSE	NEADLE BUSHING	MANCHON D'AIGUILLE		1	-	1	1	1	
222	1 40 11 60	INNENRING			20X25X20,5	1	1	1	1	1	
226	0 64 91 40	SECHSKANTSCHR. M12	SCREW	VIS		8	8	8	8	8	
227	0 46 40 50	WELLENMU M55x2,0	SHAFT NUT	ECROU D'ARBRE		1	1	1	1	1	
230	1 41 15 50	GRIFFSTOPFEN				1	1	1	1	1	
231	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	LOCK WASHER	RONDELLE D'ARRET		8	8	8	8	8	
233	0 00 67 90	SICHERUNGSRING 62x4	LOCK WASHER	RONDELLE D'ARRET		1	1	1	1	1	
234	0 00 67 10	SICHERUNGSRING 35x1	LOCK WASHER	RONDELLE D'ARRET		-	1	-	-	-	
234	1 42 39 40	SICHERUNGSRING	LOCK WASHER	RONDELLE D'ARRET	>Fabr.Nr.6120355	-	1	1	-	-	
234	1 42 39 40	SICHERUNGSRING	LOCK WASHER	RONDELLE D'ARRET	35x2,5	1	-	1	1	1	
236	0 43 19 80	PASSSCHEIBE 65x85x0,3	FLAT KEY	CLAV. NOYEE		1	1	1	1	1	
237	0 43 19 90	PASSSCHEIBE 65x85x0,5	FLAT KEY	CLAV. NOYEE		1	1	1	1	1	
240	0 67 23 20	VERSTELLUNG GSW	ADJUSTMENT	DEPLACEMENT	99.67-37	1	1	1	1	1	
241	0 40 57 00	SGMU M20	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR		-	2	-	2	-	
241	0 01 17 00	SGMU BM20	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR	DIN 439	2	-	-	2	2	
242	0 01 27 30	SPANNSTIFT	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1	1	1	1	1	
246	0 63 52 90	BUTZEN	PLUG	DOUILLE	99.60-01-01-00.7	1	1	1	1	1	
247	0 42 48 80	SCHEIBE A13	WASHER	RONDELLE		1	1	1	1	1	
248	0 01 00 40	6KTSCH M12x45	SCREW	VIS		1	1	1	1	1	
249	0 20 06 10	SGMU N M12	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR		1	1	1	1	1	
250	0 62 67 80	LAGERROHR KPL	BEARING TUBE	TUYAU DE PALIER	99.60-06-01	-	12	12	-	grün	
	0 62 67 82	LAGERROHR KPL	BEARING TUBE	TUYAU DE PALIER	99.60-06-01 RJ	-	12	12	-	rot	
250	1 62 82 30	LAGERROHR KPL	BEARING TUBE	TUYAU DE PALIER	99.63-08	-	-	-	-	grün	
	1 62 82 32	LAGERROHR KPL	BEARING TUBE	TUYAU DE PALIER	99.63-08 RJ	-	-	-	-	rot	
250	1 63 13 80	LAGERROHR KPL	BEARING TUBE	TUYAU DE PALIER	99.58-06	10	-	-	-	grün	
	1 63 13 82	LAGERROHR KPL	BEARING TUBE	TUYAU DE PALIER	99.58-06 RJ	10	-	-	-	rot	
251	0 46 63 70	SECHSKANTSCHR. M14	SCREW	VIS		10	12	12	12	12	
252	0 46 41 30	SGMU N M14x1,5	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR		10	12	12	12	12	
253	0 41 14 10	6KTSCH M14x70	SCREW	VIS		10	12	12	12	12	

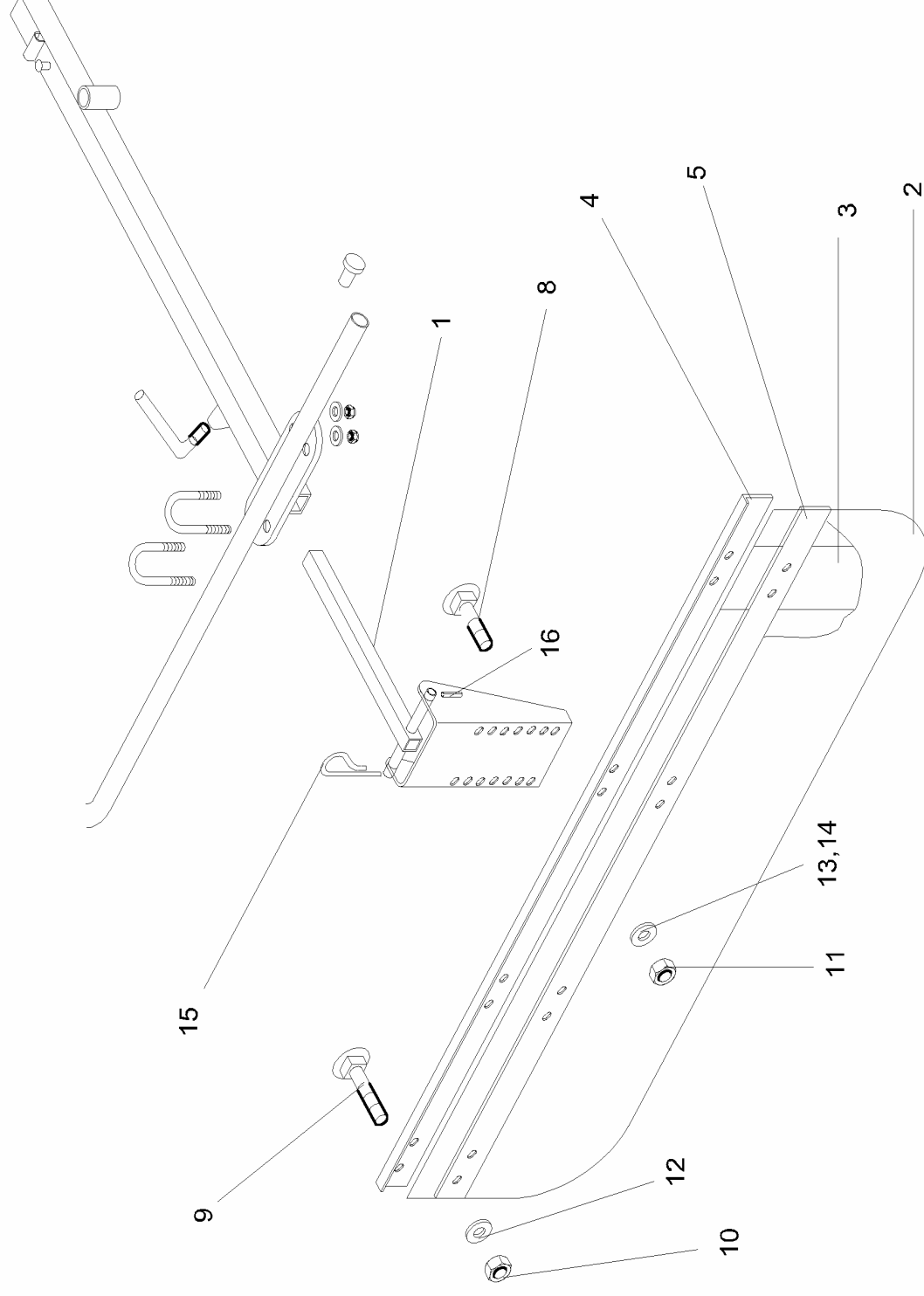
Antriebsseinheit R 370,420,460 4-D			Driving unit R 370,420,460 DS		Unite de commande R 370,420,460 DS					P 1414	
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 370 DSR	420 DSR	420 DS F	R 460 DS	Farbe:	
254	0 41 28 30	SGMU N M14	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR		10	12	12	12		
254	0 45 21 50	SICHERHEITSRING 14	CIRCLIP	CIRCLIP		10	12	12	12		
255	0 40 65 90	SCHMIERNIPPEL H1SFC	LUBR. NIPPLE	GRAISSEUR		1	1	1	1		
261	0 01 52 00	SCHMIERNIPPEL AM6	LUBR. NIPPLE	GRAISSEUR		1	1	1	1		
262	0 20 13 80	SCHEIBE 7	WASHER	RONDELLE		1	1	1	1		
263	0 46 41 50	LAUFROLLE	TROLLEY	GALET		1	1	1	1		
264	0 01 00 40	6KTSCH M12x45	SCREW	VIS		1	1	1	1		
265	0 20 06 10	SGMU N M12	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR		1	1	1	1		
266	0 45 25 60	PASSSCHEIBE 13x19x1,0	SHIM	CALE		1	1	1	1		
270	1 61 11 90	ZINKENTRÄGER LI KPL	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENTS	99.62-19	-	12	12	-	grün	
	1 61 11 91	ZINKENTRÄGER LI KPL	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENTS	99.62-19 RJ	-	12	12	-	rot	
270	1 63 21 50	ZINKENTRÄGER LI KPL	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENTS	99.63-05	-	-	-	12	grün	
	1 63 21 51	ZINKENTRÄGER LI KPL	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENTS	99.63-05 RJ	-	-	-	12	rot	
270	1 63 20 50	ZINKENTRÄGER LI KPL	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENTS	99.58-05	10	-	-	-	grün	
	1 63 20 51	ZINKENTRÄGER LI KPL	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENTS	99.58-05 RJ	10	-	-	-	rot	
271	0 62 68 40	ZINTRÄGERROHR GSW	TINE TUBE	TUBE DENTS	99.60-06-02	-	12	12	-	grün	
	0 62 68 41	ZINTRÄGERROHR GSW	TINE TUBE	TUBE DENTS	99.60-06-02 RJ	-	12	12	-	rot	
271	1 63 21 60	ZINTRÄGERROHR GSW	TINE TUBE	TUBE DENTS	99.63-05-01	-	-	-	12	grün	
	1 63 21 61	ZINTRÄGERROHR GSW	TINE TUBE	TUBE DENTS	99.63-05-01 RJ	-	-	-	12	rot	
271	1 63 20 60	ZINTRÄGERROHR GSW	TINE TUBE	TUBE DENTS	99.58-05-01	10	-	-	-	grün	
	1 63 20 61	ZINTRÄGERROHR GSW	TINE TUBE	TUBE DENTS	99.58-05-01 RJ	10	-	-	-	rot	
272	0 69 97 80	DOPPELZINKEN	DOUBLE TINES	DENTS DOUBLE	99.45-05.1Z	4	4	4	4	RAL 7004	
273	0 67 33 60	KONKAVMUTTER	CONCAVE	ECROU CONCAVE	99.70-07.4Z	4	4	4	4		
274	1 40 36 30	6KTSCH M12x70	SCREW	VIS		4	4	4	4		
275	0 64 93 40	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	99.45-05-03Z	4	4	4	4		
	0 65 86 20	ZINKENVERLUSTSICHERUNG (ZUBEHÖR)				40	48	48	48		
276	0 01 50 00	KLAPPSTECKER 10x45	LINCH PIN	GOUPILLE AUTOMAT		10	12	12	-		
276	1 41 08 90	KLAPPSTECKER 12x45	LINCH PIN	GOUPILLE AUTOMAT		-	-	-	12		
277	0 62 69 10	DICHTRING	SEALING	JOINT	99.60-06-00.1	10	12	12	12		
360	0 62 09 20	SPINDEL GSW	SPINDLE	BROCHE DE REGLAGE	<Fabr.Nr.6118320	-	1	-	-		
360	0 63 45 90	SPINDEL GSW	SPINDLE	BROCHE DE REGLAGE	>Fabr.Nr.6118320	1	1	1	1		
361	1 61 03 50	HUBSANGE GSW	LIFTER ROD	BARRE DE LEVAGE	<Fabr.Nr.6118320	-	1	-	-	grün	
	1 61 03 52	HUBSANGE GSW	LIFTER ROD	BARRE DE LEVAGE	<Fabr.Nr.6118320	-	1	-	-	rot	
361	1 63 16 80	HUBSANGE GSW	LIFTER ROD	BARRE DE LEVAGE	>Fabr.Nr.6118320	1	1	1	1	grün	
	1 63 16 81	HUBSANGE GSW	LIFTER ROD	BARRE DE LEVAGE	>Fabr.Nr.6118320	1	1	1	1	rot	
362	1 61 02 12	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE	99.62-00.18 B	1	1	1	1		



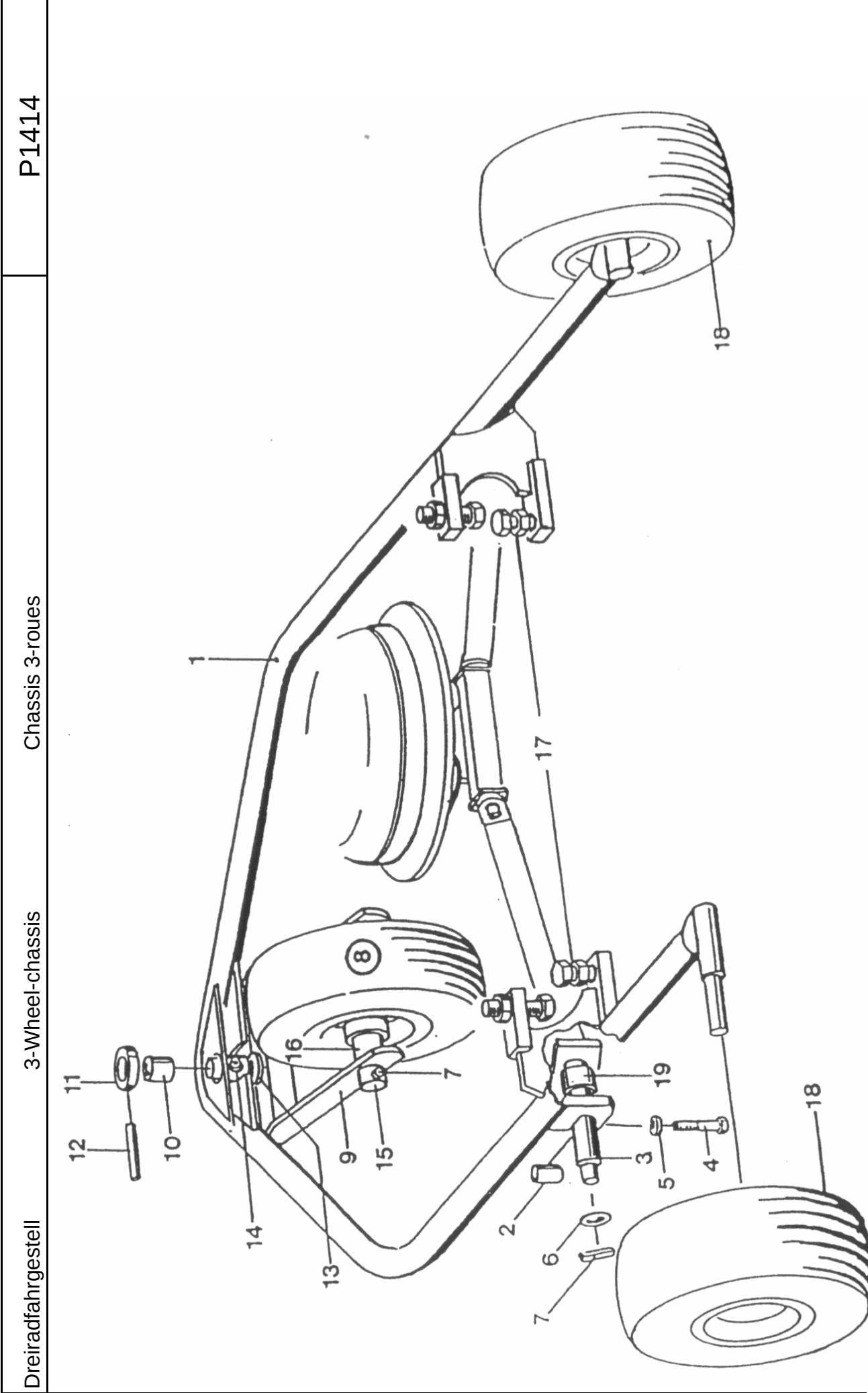
[illegible]



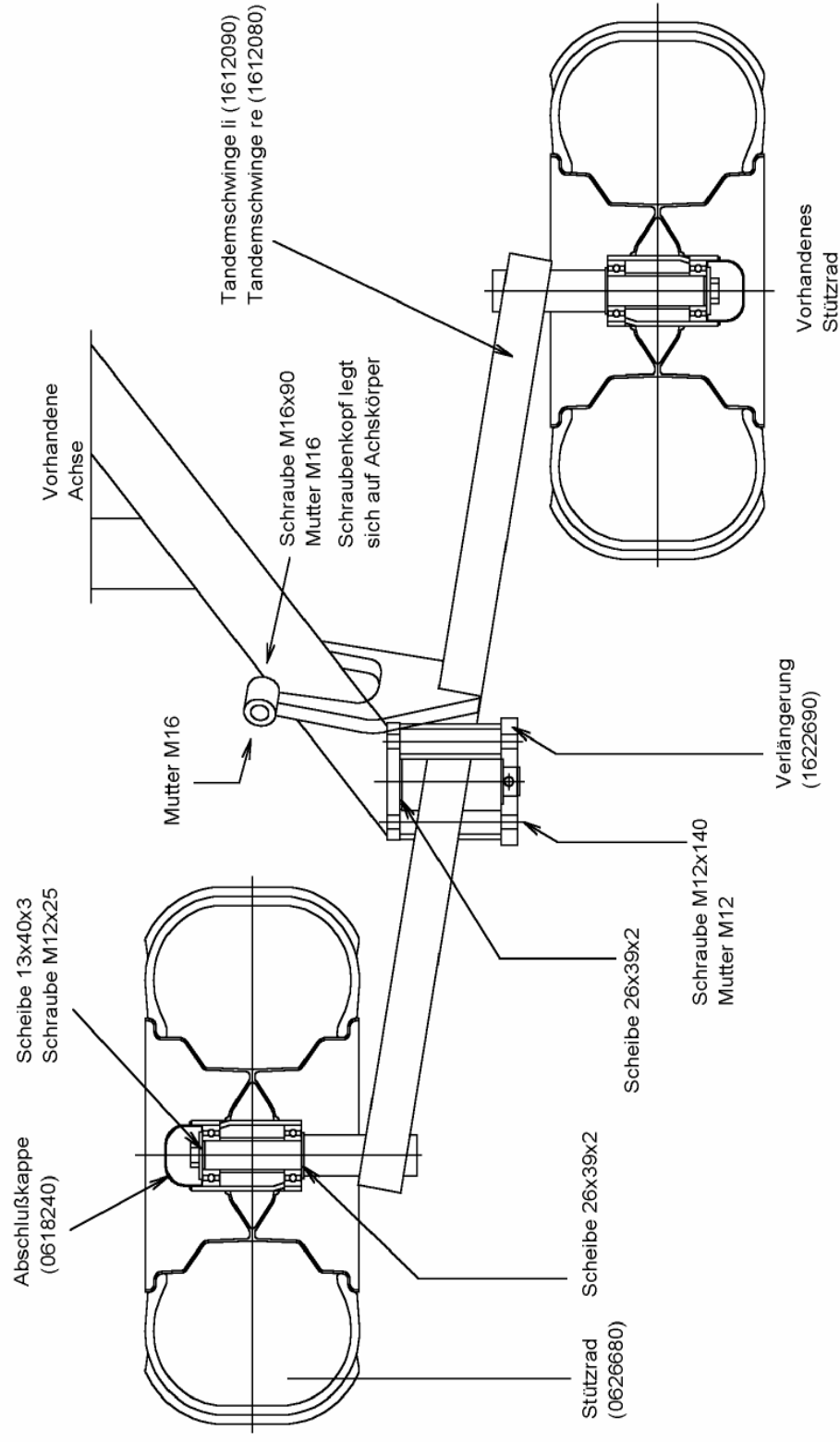
Achse											P 1414
Pos	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 370 DS	R 420 DS	R 420 DS F	R 460 DS	Farbe:	
29	0 60 95 52	ACHSE GSW	AXLE	ESSIEU	99.15-01-08B	-	1	1	-	grün	
	0 60 95 54	ACHSE GSW	AXLE	ESSIEU	99.15-01-08B RJ	-	1	1	-	rot	
	0 60 95 51	ACHSE GSW	AXLE	ESSIEU	99.15-01-08A	1	-	-	-	grün	
	0 60 95 53	ACHSE GSW	AXLE	ESSIEU	99.15-01-08A RJ	1	-	-	-	rot	
	1 62 85 70	ACHSE GSW	AXLE	ESSIEU	99.63-04	-	-	-	1	grün	
	1 62 85 71	ACHSE GSW	AXLE	ESSIEU	99.63-04 RJ	-	-	-	1	rot	
30	0 49 76 90	BOLZEN RD20x419 2x6	PIN	AXE	99.15-01-00.5 Z	1	1	1	1		
31	0 01 25 90	SPANNSTIFT 6x32	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2	2	2		
	0 43 49 60	SPANNSTIFT 3,5x32	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2	2	2		
32	0 62 66 80	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.60-01-02	-	2	2	-		
	0 61 60 21	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.15-10A	2	-	-	-		
	1 61 94 60	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	98.96-37	-	-	-	2		
	0 61 60 31	FELGE 5,50x8	RIM	JANTE	99.15-10.1A	2	-	-	-		
	0 62 69 00	FELGE 7,00x8	RIM	JANTE	99.60-01-02.1	-	2	2	-		
	0 64 59 50	FELGE 7,00x8	RIM	JANTE	99.66-09.1	-	-	-	2		
33	0 42 20 50	RIKGL 6206 2RS	GRV BALL BEAR	ROUL RAIN BILL		-	2	2	2		
	0 45 04 60	RIKGL 6205 2RS	GRV BALL BEAR	ROUL RAIN BILL		1	-	-	-		
33	0 69 97 50	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE		-	1	1	-		
	0 69 97 70	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE		1	-	-	-		
34	0 46 81 70	REIFEN 18x8,5-8 4 PR	TYRE	PNEUMATIQUE		-	2	2	-		
	0 44 48 90	REIFEN 16x6,5-8	TYRE	PNEUMATIQUE		2	-	-	-		
	1 60 38 10	REIFEN 16x9,5-8 6PR	TYRE	PNEUMATIQUE		-	-	-	2		
35	0 46 81 80	SCHLAUCH 18x8,5	INNER TUBE	CHAMBRE A AIR		-	2	2	-		
	0 41 24 60	SCHLAUCH 16x6,50-8	INNER TUBE	CHAMBRE A AIR		2	-	-	-		
	1 60 38 20	SCHLAUCH 16x9,50-8	INNER TUBE	CHAMBRE A AIR		-	-	-	2		
36	0 01 47 00	PASSSCHEIBE 25x35x0,3	SHIM	CALE		2	2	2	-		
	0 01 47 10	PASSSCHEIBE 25x35x0,5	SHIM	CALE		2	2	2	-		
	0 01 47 20	PASSSCHEIBE 25x35x1,0	SHIM	CALE		2	2	2	-		
37	0 01 42 70	SCHEIBE 26x39x2	WASHER	RONDELLE		4	4	4	-		
	0 01 40 70	SCHEIBE 13x40x3	WASHER	RONDELLE		-	-	-	2		
37.1	1 41 32 00	NILOSRING			6206 ZAV	-	-	-	2		
38	0 01 27 30	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2	2	-		
	0 47 02 40	6KTSCH M12x25	SCREW	VIS		-	-	-	2		
39	0 61 82 40	ABSCHLUSSKAPPE	WHEEL CAP	CHAPEAU	98.33-02-00.5	2	2	2	2		



[illegible]

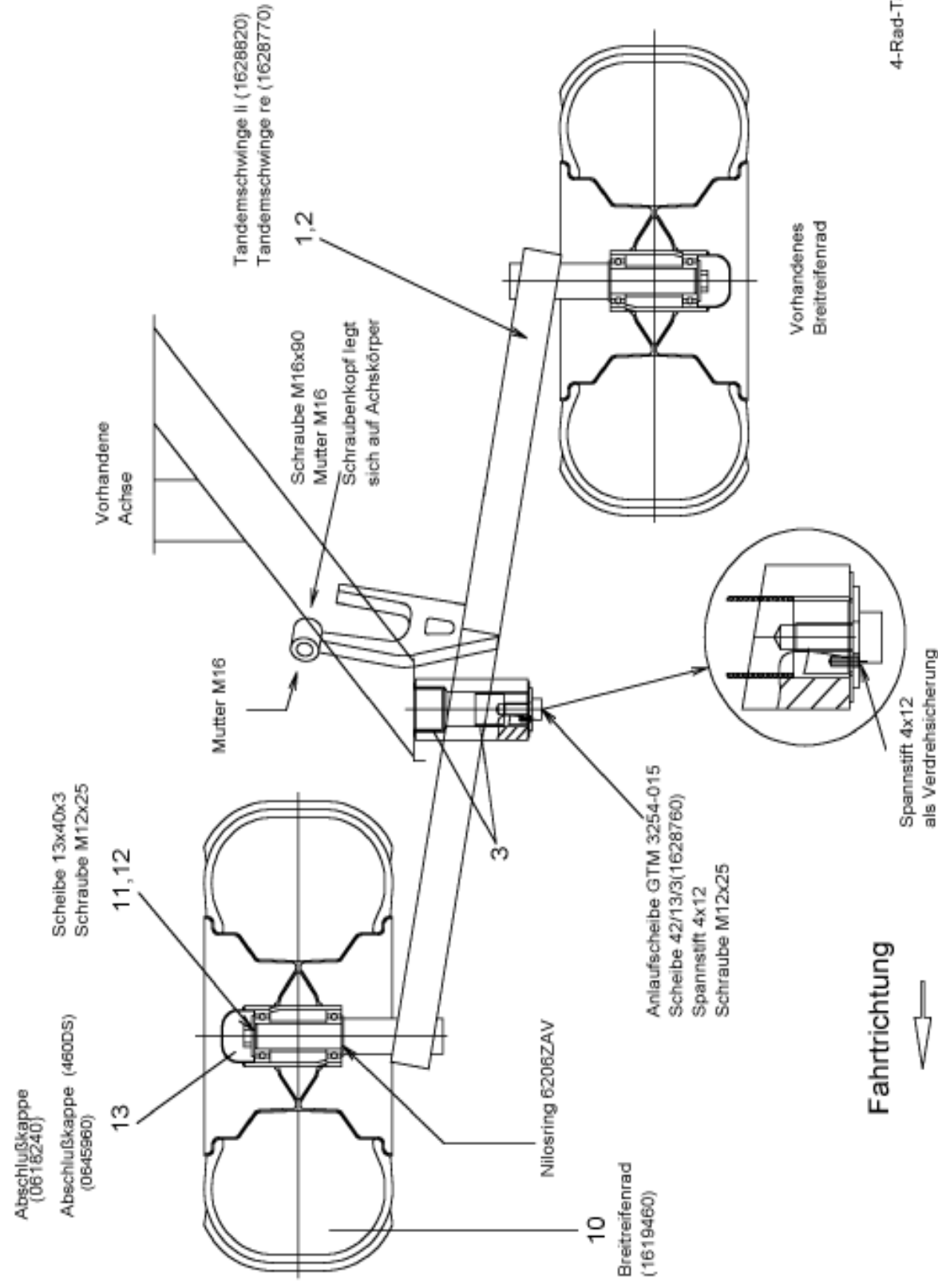


Draufsicht



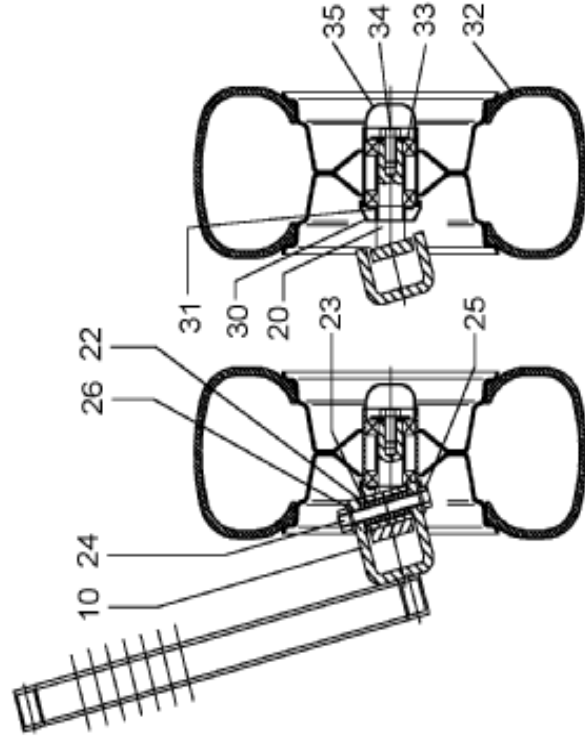
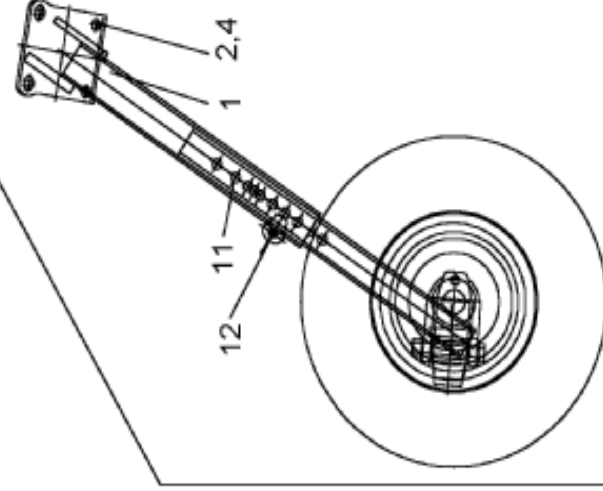
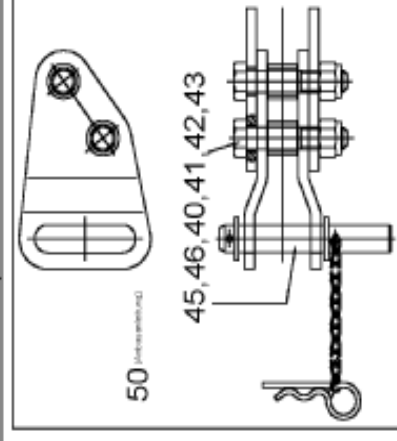
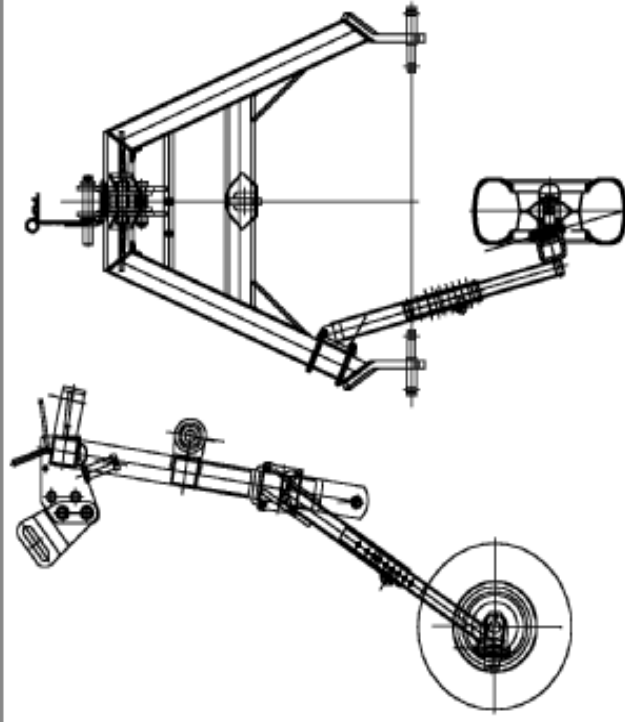
Tandem-Fahrwerk

Tandem-Fahrwerk										P 1414			
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 370 DS	R 420 DS	R 420 DS F	R 460 DS	Farbe:			
	1 61 33 10	TANDEM SCHWINGE RE	TANDEM SWING ARM	BIELLE OSCILLANTE TAN	99.48-15-02	1	-	-	-	Grau			
1	1 61 20 80	TANDEM SCHWINGE RE	TANDEM SWING ARM	BIELLE OSCILLANTE TAN	99.62-55-01	-	1	1	-	Grau			
	1 62 87 70	TANDEM SCHWINGE RE	TANDEM SWING ARM	BIELLE OSCILLANTE TAN	99.63-55-01	-	-	-	1	Grau			
	1 61 33 00	TANDEM SCHWINGE LI	TANDEM SWING ARM	BIELLE OSCILLANTE TAN	99.48-15-01	1	-	-	-	Grau			
2	1 61 20 90	TANDEM SCHWINGE LI	TANDEM SWING ARM	BIELLE OSCILLANTE TAN	99.62-55-02	-	1	1	-	Grau			
	1 62 88 20	TANDEM SCHWINGE LI	TANDEM SWING ARM	BIELLE OSCILLANTE TAN	99.63-55-02	-	-	-	1	Grau			
3	1 61 23 10	GLEITLAGERBUCHSE	SLIDE BEARING BUSH	MANCHON DU PALLIER A	WSM 2528-30	2	2	2	-				
	1 41 15 10	GLEITLAGERBUCHSE	SLIDE BEARING BUSH	MANCHON DU PALLIER A	GFM 4044-30	-	-	-	1				
	0 49 50 50	GLEITLAGERBUCHSE	SLIDE BEARING BUSH	MANCHON DU PALLIER A	GSM 3034-30	-	-	-	1				
5	0 01 42 70	SCHEIBE 26x39x2	WASHER	RONDELLE		4	4	4	-				
6	0 44 12 50	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2	2	-				
7	0 01 13 10	6KTSCH M16x90	HEX BOLT	VIS HEXAG.		2	2	2	2				
8	0 01 16 60	6KTU M 16	HEX NUT	ECROU HEXAG.		4	4	4	4				
10	0 62 66 80	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.60-01-02	-	2	2	-				
	0 62 69 00	FELGE 7,00x8	RIM	JANTE	99.60-01-02.1	2	2	2	2				
	0 42 20 50	RIKGL 6206 2RS	GRV BALL BEAR	ROUL RAIN BILL		2	2	2	2				
	0 69 97 50	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE		1	1	1	1				
	0 46 81 70	REIFEN 18x8,5-8 4 PR	TYRE	PNEUMATIQUE		-	2	2	-				
	0 46 81 80	SCHLAUCH 18x8,5	INNER TUBE	CHAMBRE A AIR		-	2	2	-				
10	1 61 94 60	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	98.96-37	-	-	-	2				
	1 60 38 10	REIFEN 16x9,5-8	TYRE	PNEUMATIQUE		-	-	-	1				
	1 60 38 20	SCHLAUCH 16x9,5-8	INNER TUBE	CHAMBRE A AIR		-	-	-	1				
	1 62 87 60	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	99.63-55-00.1	-	-	-	2				
	1 41 90 10	ANLAUFSCHLEIBE	STARTING WASHER	RONDELLE DEMARREE		-	-	-	2				
	0 44 23 90	SPANNSTIFT	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE	4X12	-	-	-					
10	0 61 60 21	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.15-10A	2	-	-	-				
	0 61 60 31	FELGE 5,5 Ax8	RIM	JANTE	99.15-10.1A	1	-	-	-				
	0 44 48 90	REIFEN 16x6,5-8	TYRE	PNEUMATIQUE		1	-	-	-				
	0 41 24 60	SCHLAUCH 16x6,5	INNER TUBE	CHAMBRE A AIR		1	-	-	-				
11	0 01 40 70	SCHEIBE A 13X40X3	WASHER	RONDELLE		4	4	4	4				
12	0 47 02 40	6KTSCH M12x25	HEX BOLT	VIS HEXAG.		4	4	4	4				
13	0 61 82 40	ABSCHLUSSKAPPE	WHEEL CAP	CHAPEAU	98.33-02-00.5	2	2	2	-				
	0 64 59 60	ABSCHLUSSKAPPE	WHEEL CAP	CHAPEAU	99.66-09.2	-	-	-	2				
18	1 62 26 90	VERLAENGERUNG	EXTENSION	RALONGE	99.62-55-03	-	2	2	-				
19	0 42 50 10	6KTSCH M12x140	HEX BOLT	VIS HEXAG.		-	4	4	-				
20	0 20 06 10	6KTU NM 12	HEX NUT	ECROU HEXAG.		-	4	4	-				
25	1 61 33 60	ANBAUANLEITUNG	INSTALLATION INSTRUC	INSTRUCTION DE MONTA	99.48-15-00.10	1	-	-	-				
26	1 62 92 70	ANBAUANLEITUNG	INSTALLATION INSTRUC	INSTRUCTION DE MONTA	99.63-55-02	-	-	-	1				



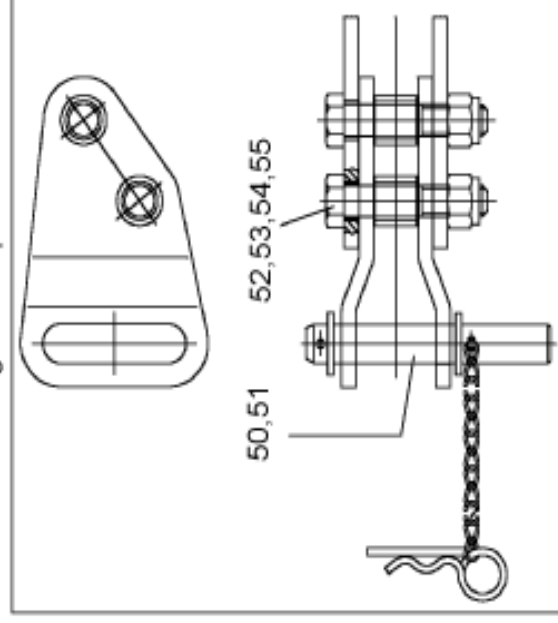
Tandem-Fahrwerk

Tandem-Fahrwerk										P 1414
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 370 DS	R 420 DS	R 420 DS F	R 460 DS	Farbe:
	1 61 33 10	TANDEM SCHWINGE RE	TANDEM SWING ARM	BIELLE OSCILLANTE TAN	99.48-15-02	1	-	-	-	Grau
1	1 61 20 80	TANDEM SCHWINGE RE	TANDEM SWING ARM	BIELLE OSCILLANTE TAN	99.62-55-01	-	1	1	-	Grau
	1 62 87 70	TANDEM SCHWINGE RE	TANDEM SWING ARM	BIELLE OSCILLANTE TAN	99.63-55-01	-	-	-	1	Grau
	1 61 33 00	TANDEM SCHWINGE LI	TANDEM SWING ARM	BIELLE OSCILLANTE TAN	99.48-15-01	1	-	-	-	Grau
2	1 61 20 90	TANDEM SCHWINGE LI	TANDEM SWING ARM	BIELLE OSCILLANTE TAN	99.62-55-02	-	1	1	-	Grau
	1 62 88 20	TANDEM SCHWINGE LI	TANDEM SWING ARM	BIELLE OSCILLANTE TAN	99.63-55-02	-	-	-	1	Grau
3	1 61 23 10	GLEITLAGERBUCHSE	SLIDE BEARING BUSH	MANCHON DU PALLIER A	WSM 2528-30	2	2	2	-	
	1 41 15 10	GLEITLAGERBUCHSE	SLIDE BEARING BUSH	MANCHON DU PALLIER A	GFM 4044-30	-	-	-	1	
	0 49 50 50	GLEITLAGERBUCHSE	SLIDE BEARING BUSH	MANCHON DU PALLIER A	GSM 3034-30	-	-	-	1	
5	0 01 42 70	SCHEIBE 26x39x2	WASHER	RONDELLE		4	4	4	-	
6	0 44 12 50	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2	2	-	
7	0 01 13 10	6KTSCH M16x90	HEX BOLT	VIS HEXAG.		2	2	2	2	
8	0 01 16 60	6KTU M 16	HEX NUT	ECROU HEXAG.		4	4	4	4	
10	0 62 66 80	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.60-01-02	-	2	2	-	
	0 62 69 00	FELGE 7,00x8	RIM	JANTE	99.60-01-02.1	2	2	2	2	
	0 42 20 50	RIKGL 6206 2RS	GRV BALL BEAR	ROUL RAIN BILL		2	2	2	2	
	0 69 97 50	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE		1	1	1	1	
	0 46 81 70	REIFEN 18x8,5-8 4 PR	TYRE	PNEUMATIQUE		-	2	2	-	
	0 46 81 80	SCHLAUCH 18x8,5	INNER TUBE	CHAMBRE A AIR		-	2	2	-	
10	1 61 94 60	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	98.96-37	-	-	-	2	
	1 60 38 10	REIFEN 16x9,5-8	TYRE	PNEUMATIQUE		-	-	-	1	
	1 60 38 20	SCHLAUCH 16x9,5-8	INNER TUBE	CHAMBRE A AIR		-	-	-	1	
	1 62 87 60	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	99.63-55-00.1	-	-	-	2	
	1 41 90 10	ANLAUFSCHLEIBE	STARTING WASHER	RONDELLE DEMARREE		-	-	-	2	
	0 44 23 90	SPANNSTIFT	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE	4X12	-	-	-		
10	0 61 60 21	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.15-10A	2	-	-	-	
	0 61 60 31	FELGE 5,5 Ax8	RIM	JANTE	99.15-10.1A	1	-	-	-	
	0 44 48 90	REIFEN 16x6,5-8	TYRE	PNEUMATIQUE		1	-	-	-	
	0 41 24 60	SCHLAUCH 16x6,5	INNER TUBE	CHAMBRE A AIR		1	-	-	-	
11	0 01 40 70	SCHEIBE A 13X40X3	WASHER	RONDELLE		4	4	4	4	
12	0 47 02 40	6KTSCH M12x25	HEX BOLT	VIS HEXAG.		4	4	4	4	
13	0 61 82 40	ABSCHLUSSKAPPE	WHEEL CAP	CHAPEAU	98.33-02-00.5	2	2	2	-	
	0 64 59 60	ABSCHLUSSKAPPE	WHEEL CAP	CHAPEAU	99.66-09.2	-	-	-	2	
18	1 62 26 90	VERLAENGERUNG	EXTENSION	RALONGE	99.62-55-03	-	2	2	-	
19	0 42 50 10	6KTSCH M12x140	HEX BOLT	VIS HEXAG.		-	4	4	-	
20	0 20 06 10	6KTU NM 12	HEX NUT	ECROU HEXAG.		-	4	4	-	
25	1 61 33 60	ANBAUANLEITUNG	INSTALLATION INSTRUC	INSTRUCTION DE MONTA	99.48-15-00.10	1	-	-	-	
26	1 62 92 70	ANBAUANLEITUNG	INSTALLATION INSTRUC	INSTRUCTION DE MONTA	99.63-55-02	-	-	-	1	

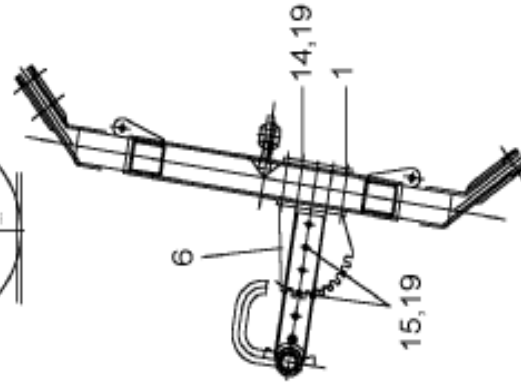
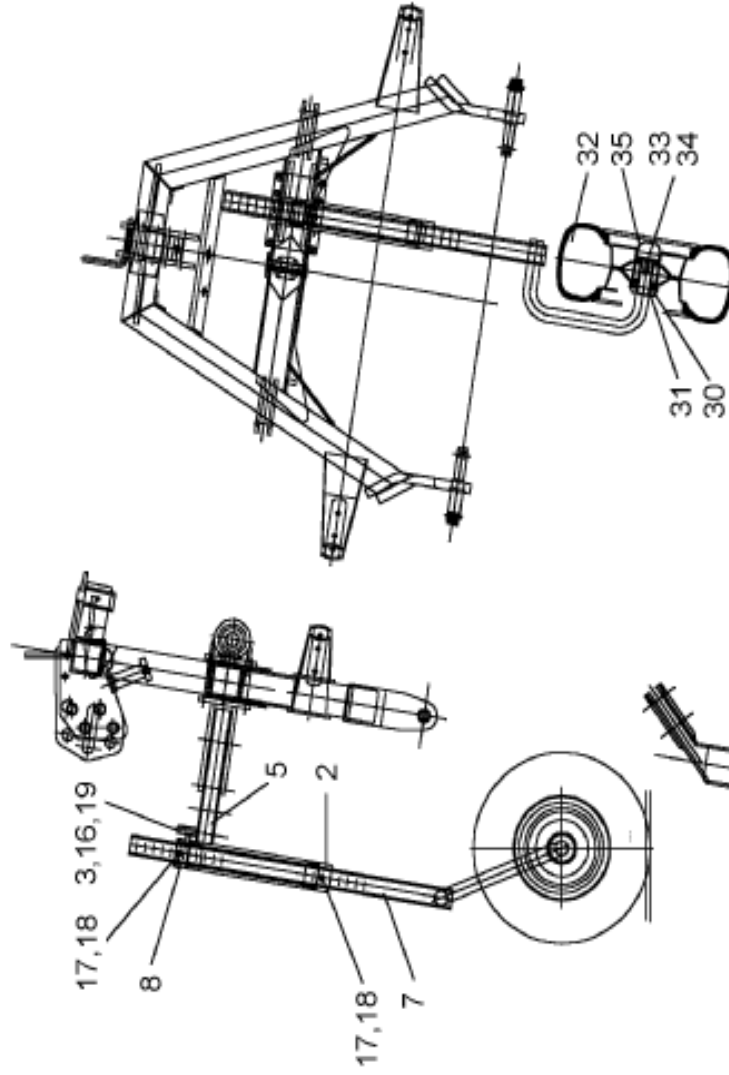
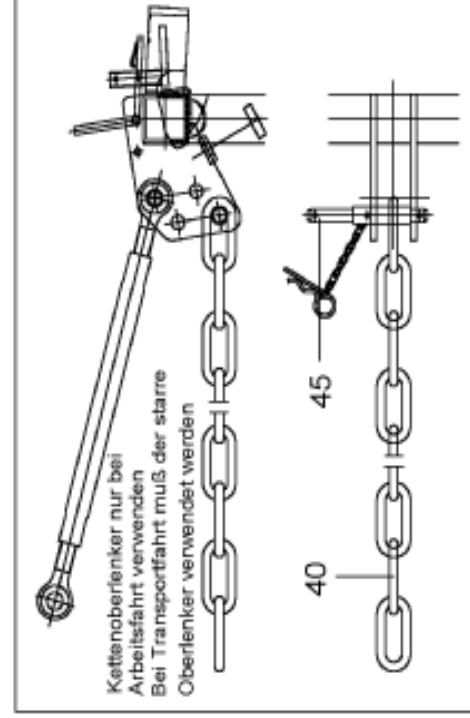


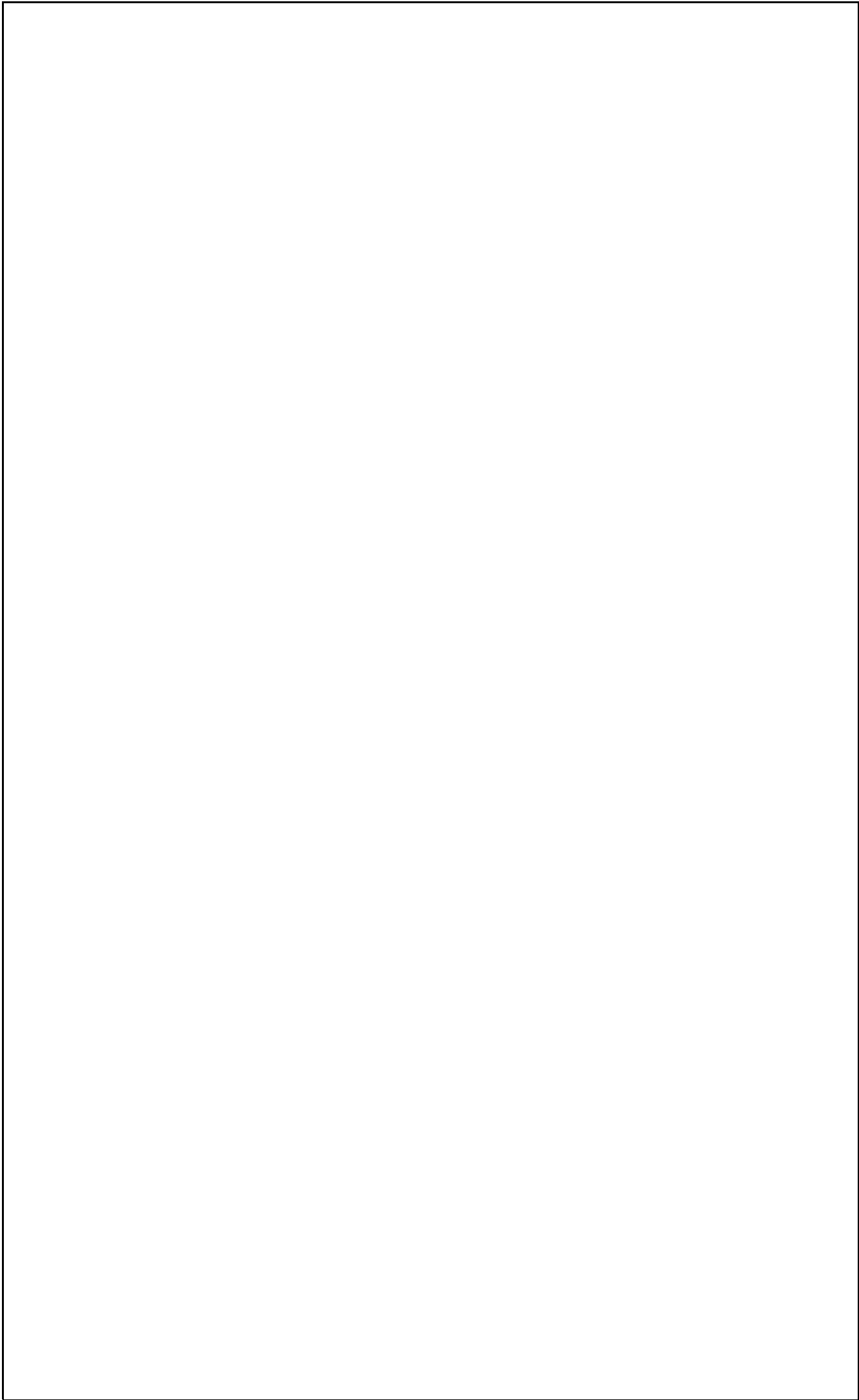
Radstütze kpl.			Wheel support cpl.		Support rou cpl.		P 1414				
Pos	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 370 DS	R 420 DS	R 420 DS F	R 460 DS	Farbe:	
	1 61 77 10	RADSTÜTZE KPL	WHEEL SUPPORT CPL	SUPPORT ROUE CPL	99.62-56	1	1	1	1		
	1 61 77 11	RADSTÜTZE KPL (KETTENO.)	WHEEL SUPPORT CPL	SUPPORT ROUE CPL	99.62-56 A	1					
	1 63 05 00	RADSTÜTZE KPL	WHEEL SUPPORT CPL	SUPPORT ROUE CPL	99.63-56	-	-	-	1		
1	1 61 97 10	RADSTÜTZE GSW	WHEEL SUPPORT	SUPPORT ROUE	99.62-56-01	1	1	1	1		
2	0 62 30 60	BÜGELSCHRAUBE EK	STIRRUP BOLT	VIS Á ARCHET	99.48-05-00.1	2	2	2	2		
4	0 20 06 10	6KTMU N M12	HEX NUT	ECROU HEXAG.		4	4	4	4		
10	1 61 96 90	BUEGEL GSW.			99.62-56-02	1	1	1	1		
11	0 62 54 50	FEDERSTECKBOLZEN	SAFETY PIN	BROCHE DE VERROUILLA.	99.46-05-00.5	1	1	1	1		
12	0 48 63 60	AUGENSCHRAUBE AM 12X40				1	1	1	1		
20	1 61 81 10	ACHSSCHENKEL LI GSW			99.74-13-02	1	1	1	1		
22	1 61 98 80	GLEITLAGER-ANLAUFSCHEIBE				1	1	1	1		
23	1 61 98 70	BUCHSE			99.74-00.16	1	1	1	1		
24	0 10 24 10	6KTSCH M12x90	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	1	1	1		
25	1 41 77 60	SPANNSCHEIBE				2	2	2	2		
26	0 01 16 40	6KTMU M12	HEX NUT	ECROU HEXAG.		1	1	1	1		
30	0 65 91 70	SCHUTZKAPPE			99.70-17.1	1	1	1	1		
31	0 65 91 80	DICHTRING			99.70-17.2	1	1	1	1		
32	0 65 84 60	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.70-17-01	1	1	1	1		
	0 65 84 90	FELGE 5,50 Ax8	RIM	JANTE	99.70-17-01-01	1	1	1	1		
	0 44 48 90	REIFEN 16X6,50-8	TYRE	PNEUMATIQUE		1	1	1	1		
	0 41 24 60	SCHLAUCH 16X6,50-8	INNER TUBE	CHAMBRE Á AIR		1	1	1	1		
33	0 01 40 70	SCHEIBE 13X40X3	WASHER	RONDELLE		1	1	1	1		
34	0 47 02 40	6KTSCH M12x25 VP	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	1	1	1		
35	0 61 82 40	ABSCHLUSSKAPE	WHEEL CAP	CHAPEAU	98.32-02-00.5	1	1	1	1		
40	0 68 83 30	AUFNAHME			99.62-30-01	1	1	-	-		
41	1 40 04 70	6KTSCH M20x100	HEX BOLT	VIS HEXAG.		2	2	-	-		
42	0 68 83 80	BUCHSE			99.62-30-00.1	2	2	-	-		
43	0 42 48 70	6KTMU N M20	HEX NUT	ECROU HEXAG.		2	2	-	-		
45	0 66 19 40	BOLZEN KPL.			99.80-14	1	1	-	-		
46	0 01 21 00	SCHEIBE 26	WASHER	RONDELLE		2	2	-	-		
50	1 63 22 30	ANBAUANLEITUNG A 1673			99:63-56-00:10	-	-	-	1		
	1 61 98 90	ANBAUANLEITUNG A 1573/2			99.62-56-00.1	1	1	-	-		
		KETTENOBERLENKER				1	1	-	-		
	1 62 60 20	RUNDSTAHLKETTE			99.62-56-00.10	1	1	-	-		
	0 12 73 30	STECKBOLZEN KPL.			90.16-03	1	1	-	-		
	1 61 98 91	ANBAUANLEITUNG A 1573			99.62-56-00.1A	1	1	-	-		

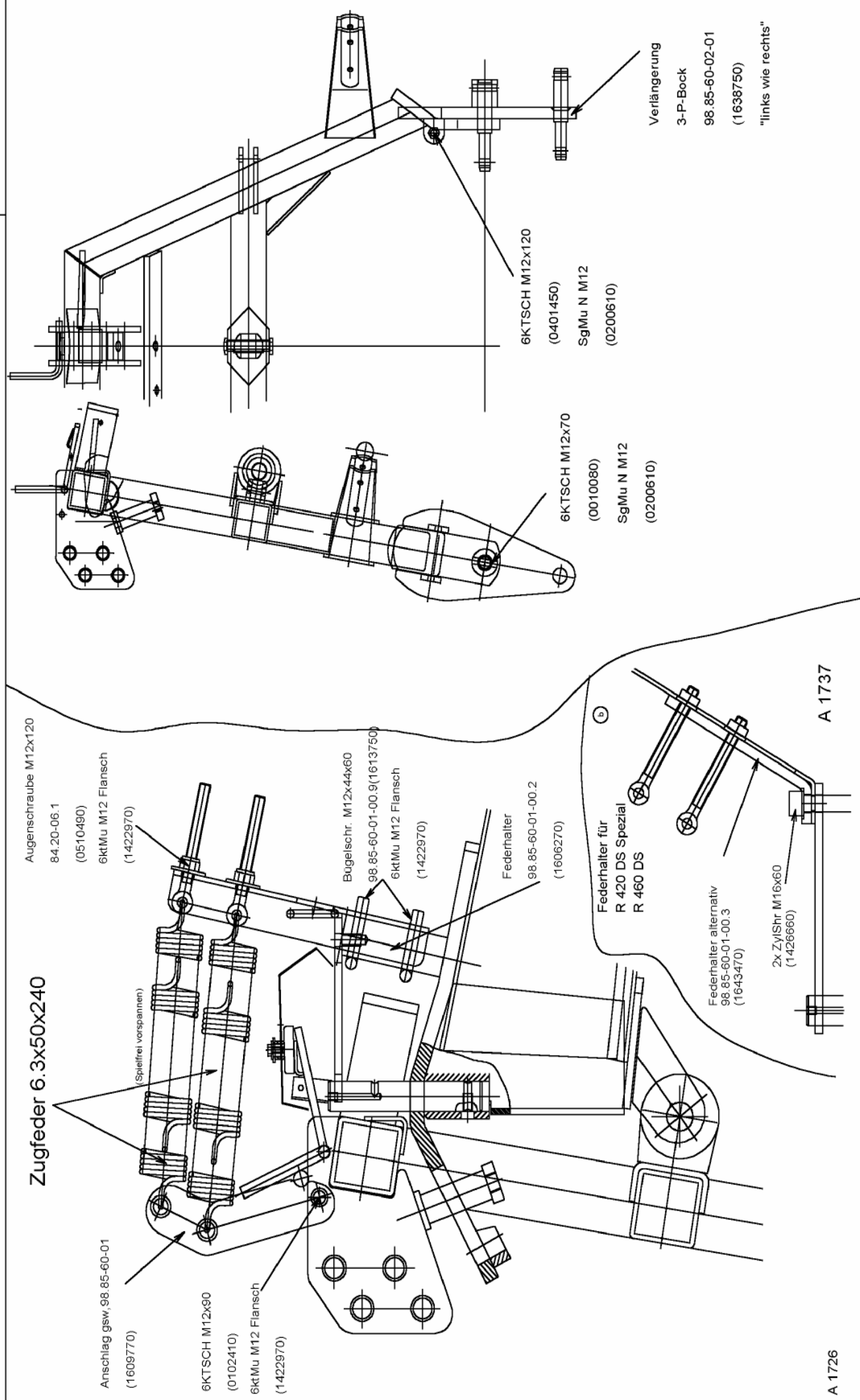
Langlochadapter



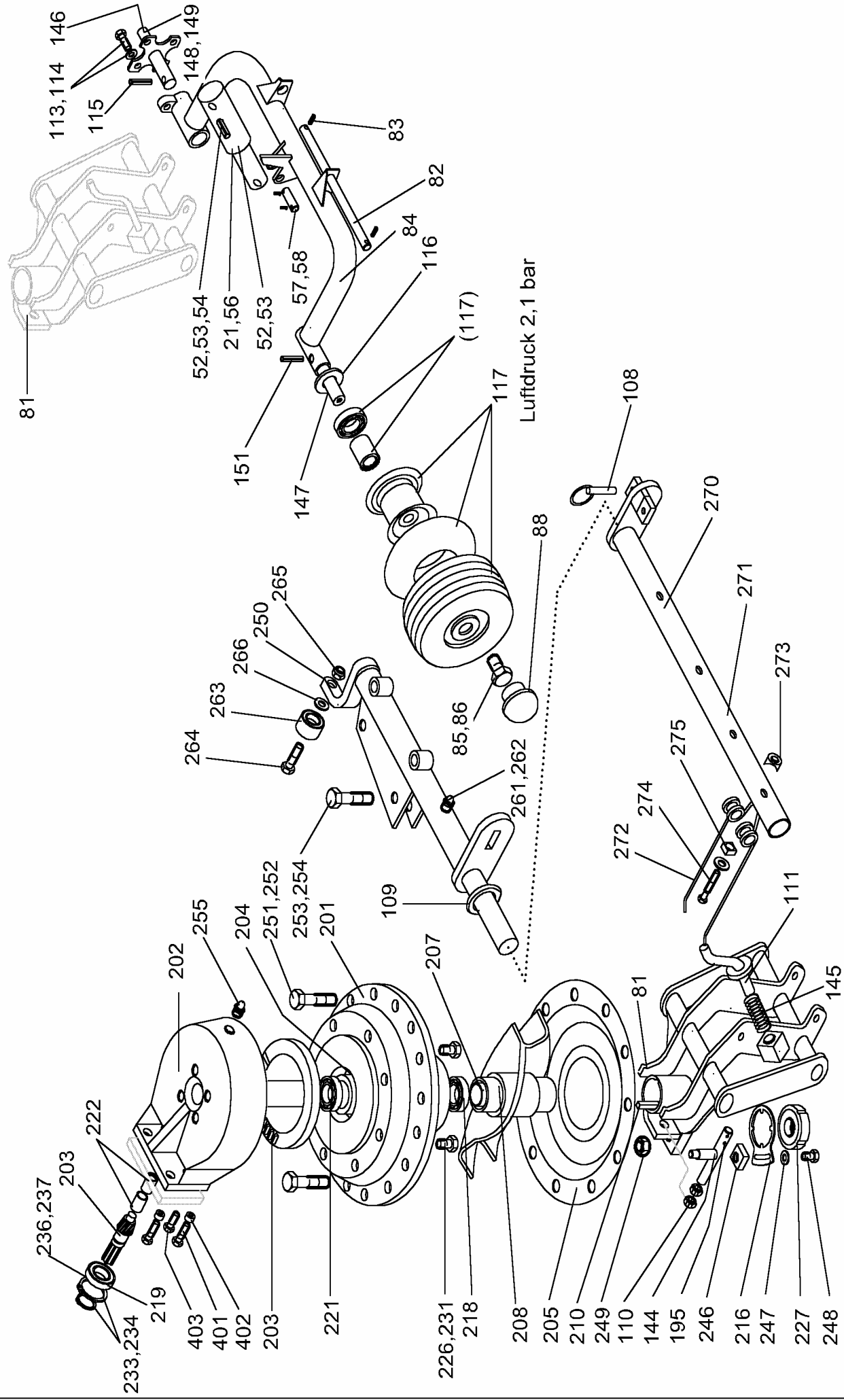
Kettenoberlenker



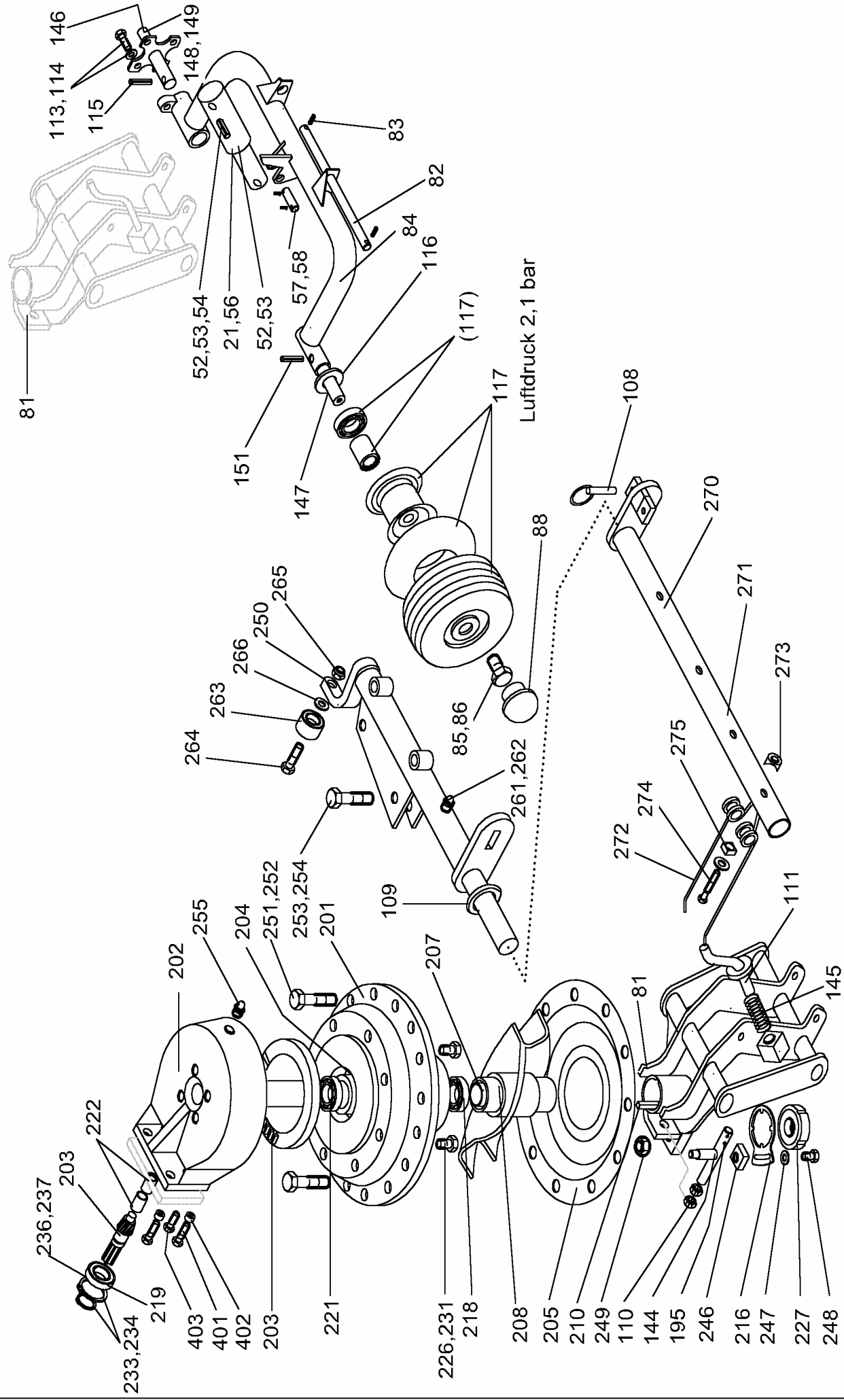




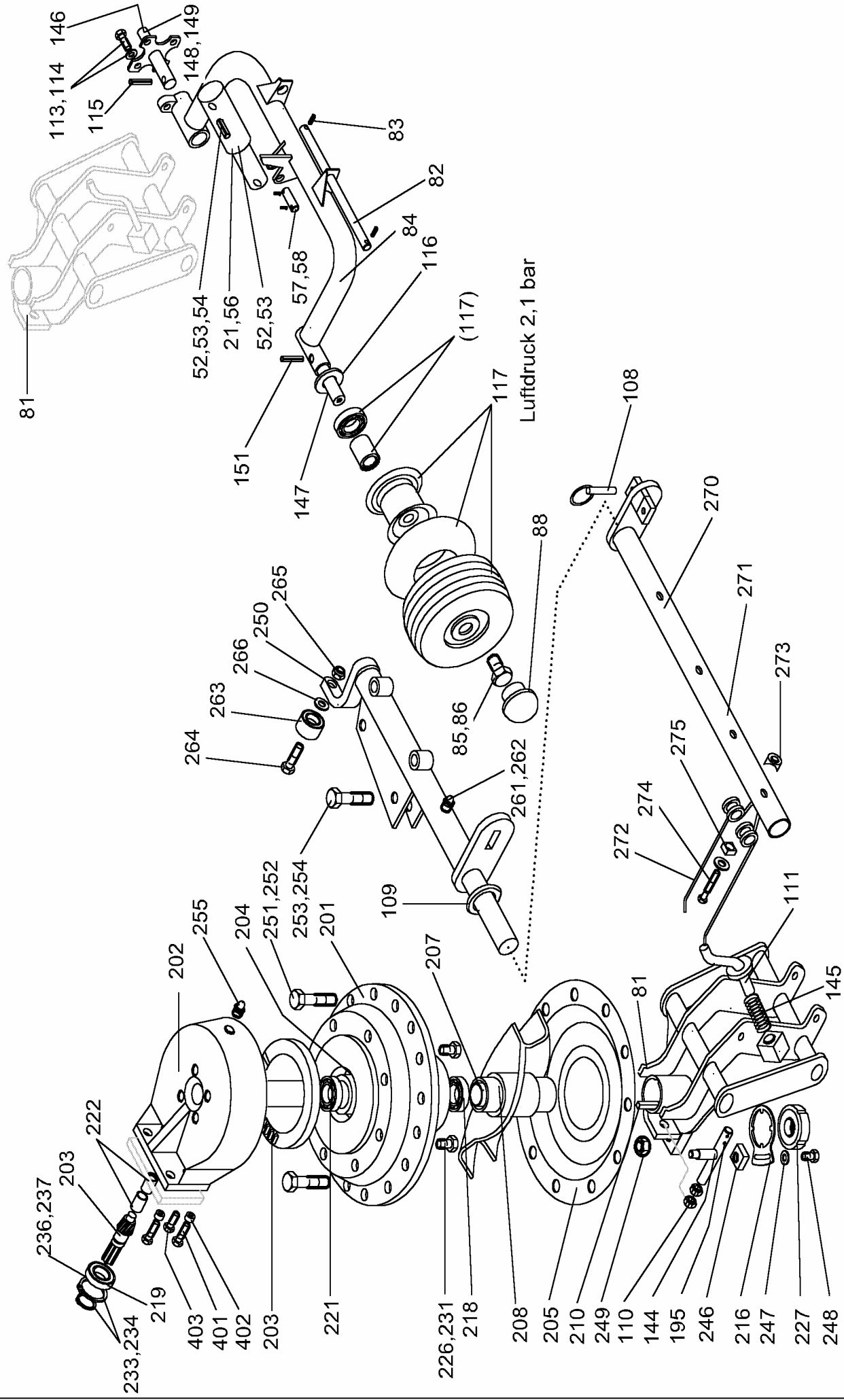
Ersatzteilliste R370,420,460 DS/AS	Liste de pièces de rechange R 370,420,460 DS/AS	Onderdelenlist R 370,420,460 DS/AS	Spare part list R 370,420,460 DS/AS
Bei der Bestellung von Kleineisenteilen (Schrauben, Muttern usw.) bitten wir um Angabe der Bezeichnung und der Abmessung. Bei Bestellung bitten wir um Angabe: 1. Bestell-Nr. (7-stellige Nr.) 2. Benennung 3. Stückzahl	Pour les petites pièces de détail (vis, boulons, etc.) indiquer mesures et normes. 1. No de commande (7 chiffres) 2. Nom de la pièces 3. Nombre	Bij bestelling van kleine bevestigingsdelen (bouten, moeren enz.) verzoeken wij u de benaming en de maten op te geven. Verder gelieve u in uw onderdelenbestellingen te vermelden: 1. Onderdeelno. (7 posities) 2. Benaming 3. Aantal	When ordering hardware (bolts, nuts etc.) please quote the designation and dimensions. When ordering parts please quote: 1. the 7-digit part no. 2. the designation of the part 3. the quantity required

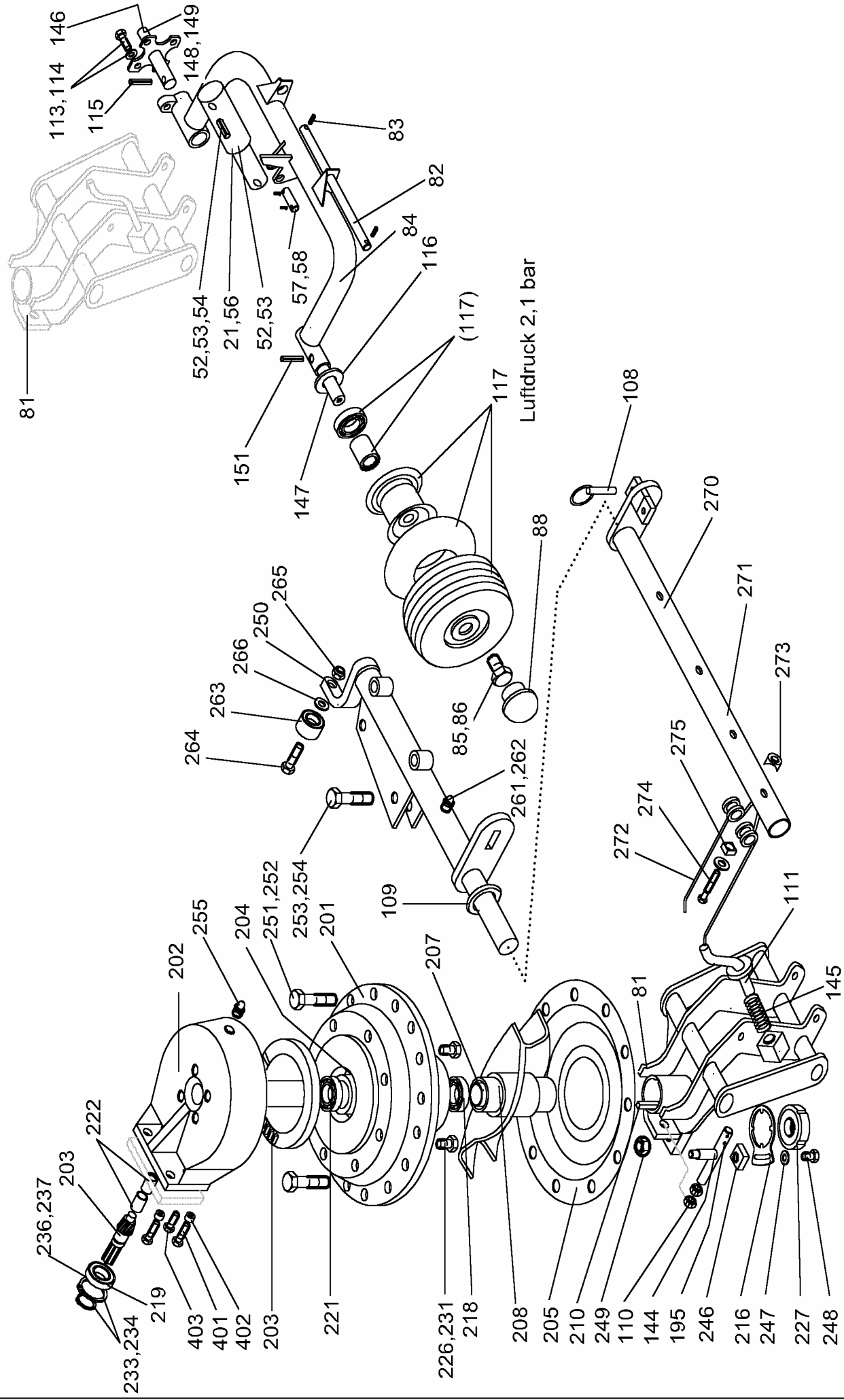


Antriebsseinheit R 420 AS			Driving unit R 420 AS			Unité de commande R 420 AS				P 1411	
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 370 DS	R 420 AS	R 420 DS F	R 460 DS	Farbe:	
21	0 62 90 10	BLENDE 1MM	ORIFICE	IRIFICE	99.85-08-00.1	-	1	-	-		
52	0 46 82 70	SPANNSTIFT 20x100	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	1	-	-		
53	0 47 63 20	SPANNSTIFT 12x100	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	1	-	-		
54	0 00 64 10	SCHEIBE 21	WASHER	RONDELLE		-	2	-	-		
56	0 67 14 51	HUBZYLINDER 120/45	CYLINDER	CYLINDRE	99.67-30A	-	1	-	-		
	1 64 02 90	HUBZYLINDER 120/45	CYLINDER	CYLINDRE	99.67-30A RJ	-	1	-	-		
	1 60 24 30	DICHTUNGSSATZ	SEALING SET	JEU DE GARNITURE	99.67-30-10	-	1	-	-		
57	0 67 39 80	BOLZEN	PIN	AXE	99.67-00.52	-	1	-	-		
	1 60 22 70	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE	99.67-00.51	-	2	-	-		
58	0 44 12 50	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	2	-	-		
	0 29 35 90	SPANNSTIFT 5x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	2	-	-		
81	0 67 14 70	ACHSHALTER GSW	AXLE SUPPORT	SUPPORT PAR ESSIEU	99.67-36	-	1	-	-	grün	
	1 67 14 71	ACHSHALTER GSW	AXLE SUPPORT	SUPPORT PAR ESSIEU	99.67-36A	>Fabr.Nr.6120355		-	-	grün	
	1 67 14 72	ACHSHALTER GSW	AXLE SUPPORT	SUPPORT PAR ESSIEU	99.67-36A RJ	>Fabr.Nr.6120355		-	-	rot	
82	0 66 76 60	BOLZEN 20x437 2x6x421	PIN	AXE	99.80-00.2Z	-	1	-	-		
83	0 40 69 00	SPANNSTIFT 6x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	2	-	-		
	0 45 35 80	SPANNSTIFT 10x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	2	-	-		
84	0 67 12 61	ACHSSCHWINGE	AXLE BEAM	BRANCARD PAR ESSIEU	99.67-32A	-	1	-	-	grün	
	0 67 12 64	ACHSSCHWINGE	AXLE BEAM	BRANCARD PAR ESSIEU	99.67-32A RJ	-	1	-	-	rot	
85	1 40 99 20	6KTSCH M12x25 LH 8.8 VP	SCREW	VIS		-	1	-	-		
86	0 01 40 70	SCHEIBE A13	WASHER	RONDELLE		-	1	-	-		
88	0 64 59 60	ABSCHLUSSKAPPE	WHEEL CAP	CHAPEAU	99.66-09.2	-	2	-	-		
108	1 41 35 50	KLAPPSTECKER 10x45	LINCH PIN	GOUPILLE AUTOMAT		-	12	-	-		
109	0 62 69 10	DICHTRING	SEALING	JOINT	99.60-06-00.1	-	12	-	-		
110	0 40 57 00	6KTMU M20	NUT	ECROU		-	2	-	-		
111	0 69 92 21	SPINDEL M 30	SPINDLE	PIVOT	99.67-40A	-	1	-	-		
112	1 41 31 80	TROCKENSCHMIERSPRAY	DRY LUBRICATING SPRAY	SPRAY A GRAISSE SEC		-	0,05	-	-		
113	0 20 22 70	6KTSCH M12x40	SCREW	VIS		-	2	-	-		
114	0 45 84 70	SGMU N M12	SELF LOCKING NUT	ECROU AUTOFRAIN		-	2	-	-		
115	1 41 15 30	SPANNSTIFT 16x60	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	1	-	-		
116	1 41 32 00	NILOSRING 6202ZAV	NILOSRING	RONDELLE NILOS		-	2	-	-		
117	1 60 02 41	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.67-25 A	-	2	-	-		
	1 60 15 70	STÜTZRAD (18" RILLENPROFIL)	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.67-66	-	2	-	-		
	1 60 02 51	FELGE 7.00x8	RIM	JANTE	99.67-25-01 A	-	1	-	-		
	0 47 18 00	REIFEN 18.5x8,5-8	TYRE	PNEUMATIQUE		-	1	-	-		
	0 46 81 80	SCHLAUCH 18x8,5	INNER TUBE	CHAM		-	1	-	-		
	0 42 20 50	RIKGL 6206-2RS	GRV BALL BEAR	ROUL RAIN BILL		-	2	-	-		
	0 69 97 50	DISTANZROHR 30x1,8x60	DISTANCE TUBE	TUBE DISTANCE		-	1	-	-		

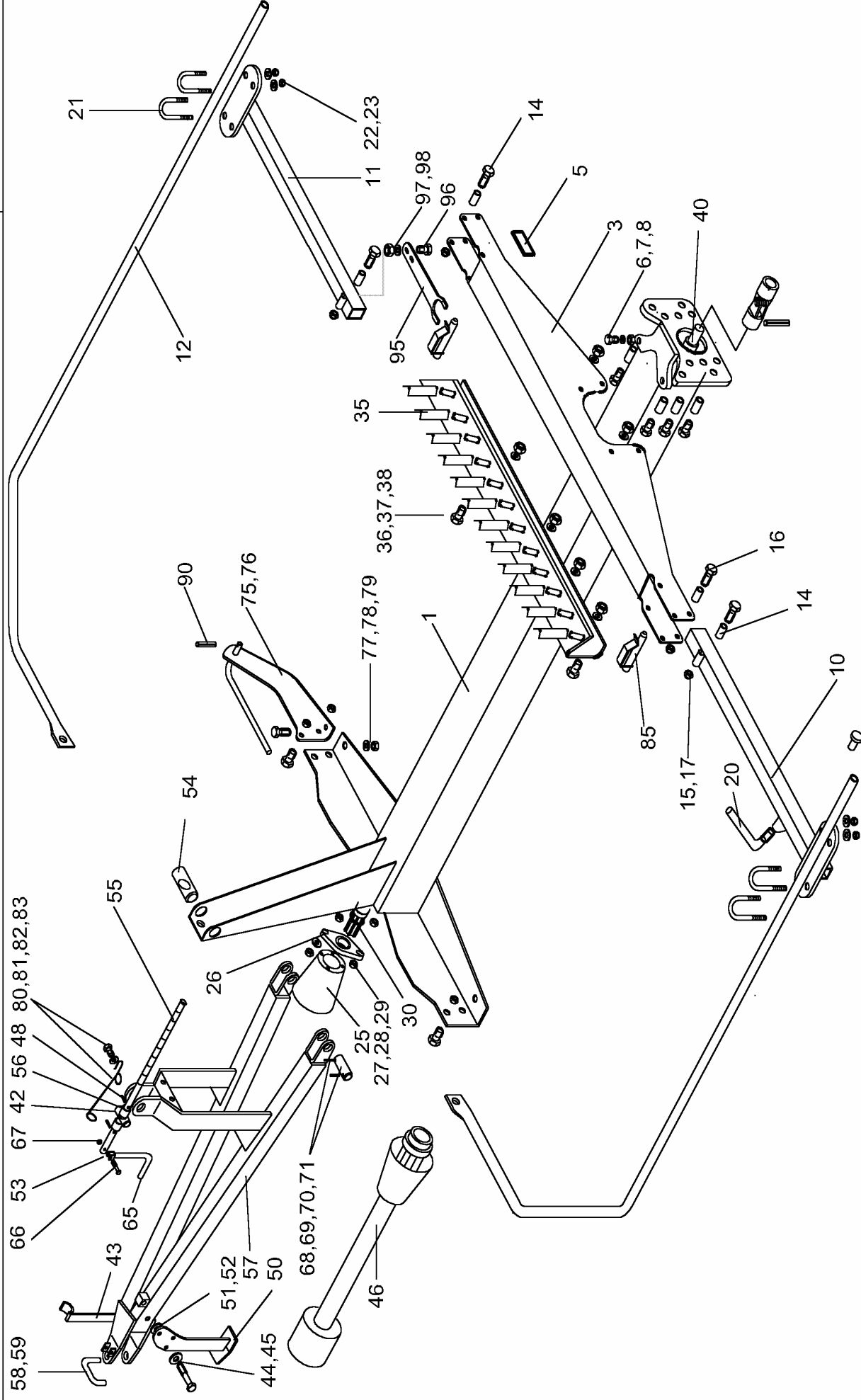


Antriebseinheit R 420 AS											Driving unit R 420 AS											Unité de commande R 420 AS											P 1414			
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 370 DS	R 420 AS	R 420 DS F	R 460 DS	Farbe:																										
144	0 67 23 20	VERSTELLUNG GSW	ADJUSTMENT	DEPLACEMENT	99.67-37	-	1	-	-																											
145	0 69 91 90	DRUCKFEDER	PRESSURE SPRING	RESSORT DE PRESSION	99.67-00.57Z	-	1	-	-																											
146	0 67 13 60	ACHSE GSW RE	AXLE	ESSIEU	99.67-35	-	1	-	-																											
147	1 60 18 50	ACHSZAPFEN LI. EINFACH	AXLE ARM	TOURILLON D'ESSIEU	99:67-31-00.20	-	1	-	-																											
148	0 47 02 40	6KTSCH M12x25	SCREW	VIS		-	2	-	-																											
149	0 01 40 70	SCHEIBE A13	WASHER	RONDELLE		-	1	-	-																											
151	0 48 10 60	SPANNSTIFT 13x70	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	2	-	-																											
	0 48 10 70	SPANNSTIFT 8x70	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	2	-	-																											
195	0 01 27 30	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	1	-	-																											
201	0 67 13 20	NABE 12A	HUB	MOYEU	99.67-00.1	-	1	-	-	grün																										
	0 67 13 21	NABE 12A	HUB	MOYEU	99.67-00.1 RJ	-	1	-	-	rot																										
202	0 67 08 30	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIR	99.67-00.2	-	1	-	-	grün																										
	0 67 08 35	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIR	99.67-00.2 RJ	-	1	-	-	rot																										
	0 67 08 32	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIR	>Fabr.Nr.6120355		1			bis 12/06																										
	0 67 08 34	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIR	>Fabr.Nr.6120355		1			bis 12/06																										
	1 65 10 50	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIR	99.67-00.2 D	-	1	-	-	ab 01/07																										
203	1 60 24 41	ZAHNRADSATZ 12/ 69	GEAR SET	JEU ROUE DENTE	99.67-18-10A	-	1	-	-	grün																										
	1 60 24 42	ZAHNRADSATZ 12/ 69	GEAR SET	JEU ROUE DENTE	99.67-18-10A F	-	1	-	-	rot																										
	0 64 69 90	TELLERRAD Z= 69	CROWN WHEEL WITH HUB	COURONNE DEN. AV. MOYEU	99.62-00.9	-	1	-	-																											
	0 67 09 81	RITZELWELLE KZ.	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	99.67-18-00.3A		1			bis 12/06																										
	0 67 09 82	RITZELWELLE KZ.	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	99.67-18-00.3B	>Fabr.Nr.6120355				ab 01/07																										
	0 67 09 84	RITZELWELLE KZ.	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	99.67-18-00.3D	-	1	-	-																											
204	0 67 14 40	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DISTANCE	99.67-00.4	-	1	-	-																											
205	0 67 14 90	GLOCKE	ROTOR HEAD	CLOCHE	99.67-00.5	-	1	-	-	grün																										
	0 67 14 91	GLOCKE	ROTOR HEAD	CLOCHE	99.67-00.5 RJ	-	1	-	-	rot																										
207	0 67 23 80	BUCHSE	BUSHING	DOUILLE	99.67-00.7	-	1	-	-																											
208	0 67 23 90	KURVENSCHLEIBE	CAM TRACK	DISQUE A CAME	99.67-00.8	-	1	-	-	grün																										
	0 67 23 91	KURVENSCHLEIBE	CAM TRACK	DISQUE A CAME	99.67-00.8 RJ	-	1	-	-	rot																										
210	0 46 65 40	PASFED B14x6x50	FLAT KEY	CLAV. NOYEE		-	2	-	-																											
216	0 63 52 80	SICHERUNGSBLECH	LOCKING SHEET STEEL	TOLE DARRET	99.60-01-01-00	-	1	-	-																											
218	0 46 40 30	RIKGL 6011	GRV BALL BEAR	ROUL. RAIN. BILL.		-	1	-	-																											
219	1 63 57 80	RIKGL 6007	GRV BALL BEAR	ROUL. RAIN. BILL.	99.67-00.3	-	1	-	-	bis 12/06																										
	0 42 03 80	RIKGL 6307	GRV BALL BEAR	ROUL. RAIN. BILL.		-	1	-	-	ab 01/07																										
221	0 49 68 40	RIKGL 6013	GRV BALL BEAR	ROUL. RAIN. BILL.		-	1	-	-																											
222	0 46 55 00	NADELHÜLSE	NEADLE BUSHING	MANCHON D'AIGUILLE	BK 2018	-	1	-	-																											
	1 40 11 50	NADELHÜLSE	NEADLE BUSHING	MANCHON D'AIGUILLE	BK 2518	>Fabr.Nr.6120355																														
	1 40 11 60	INNENRING			20x25x20	>Fabr.Nr.6120356																														

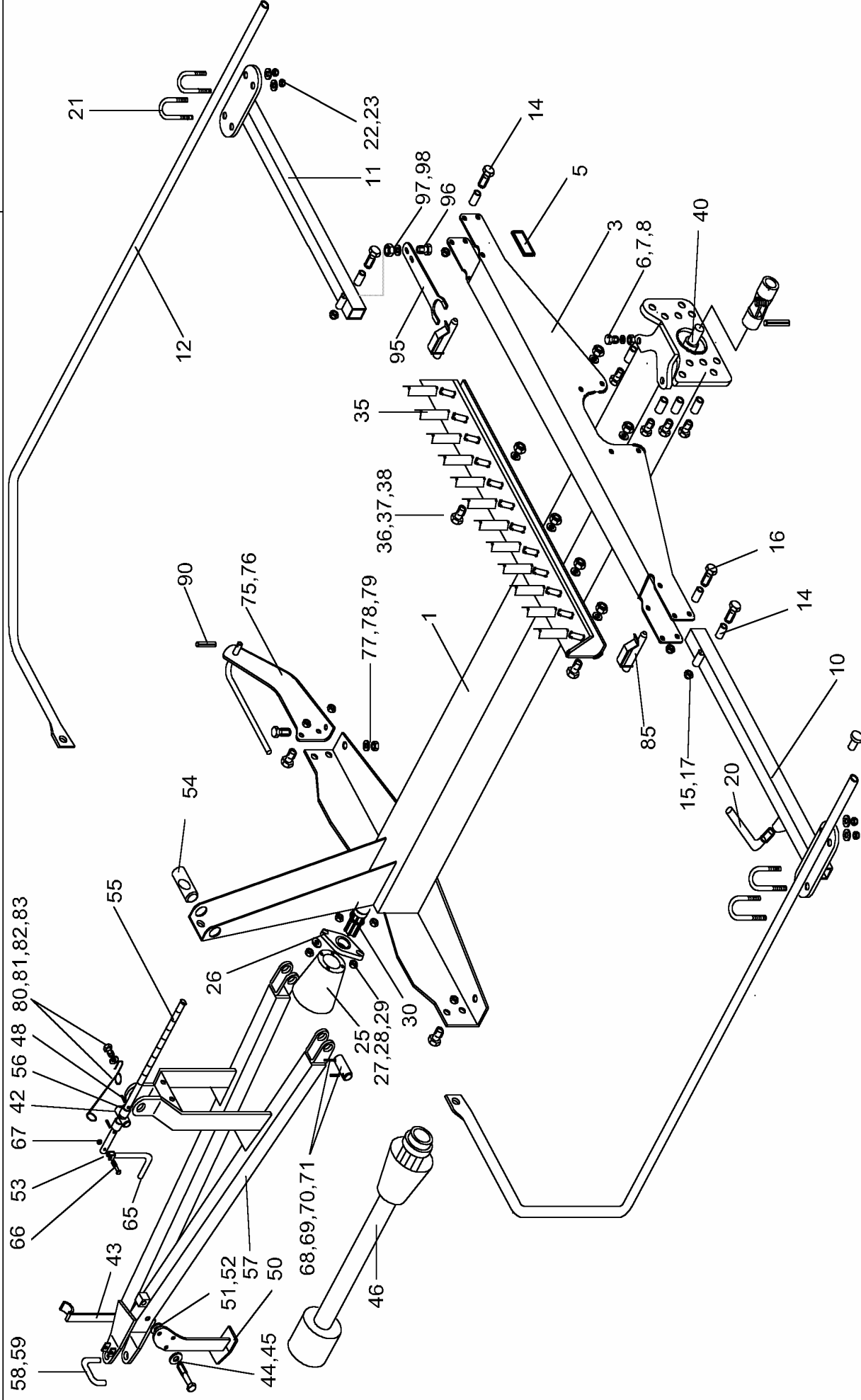




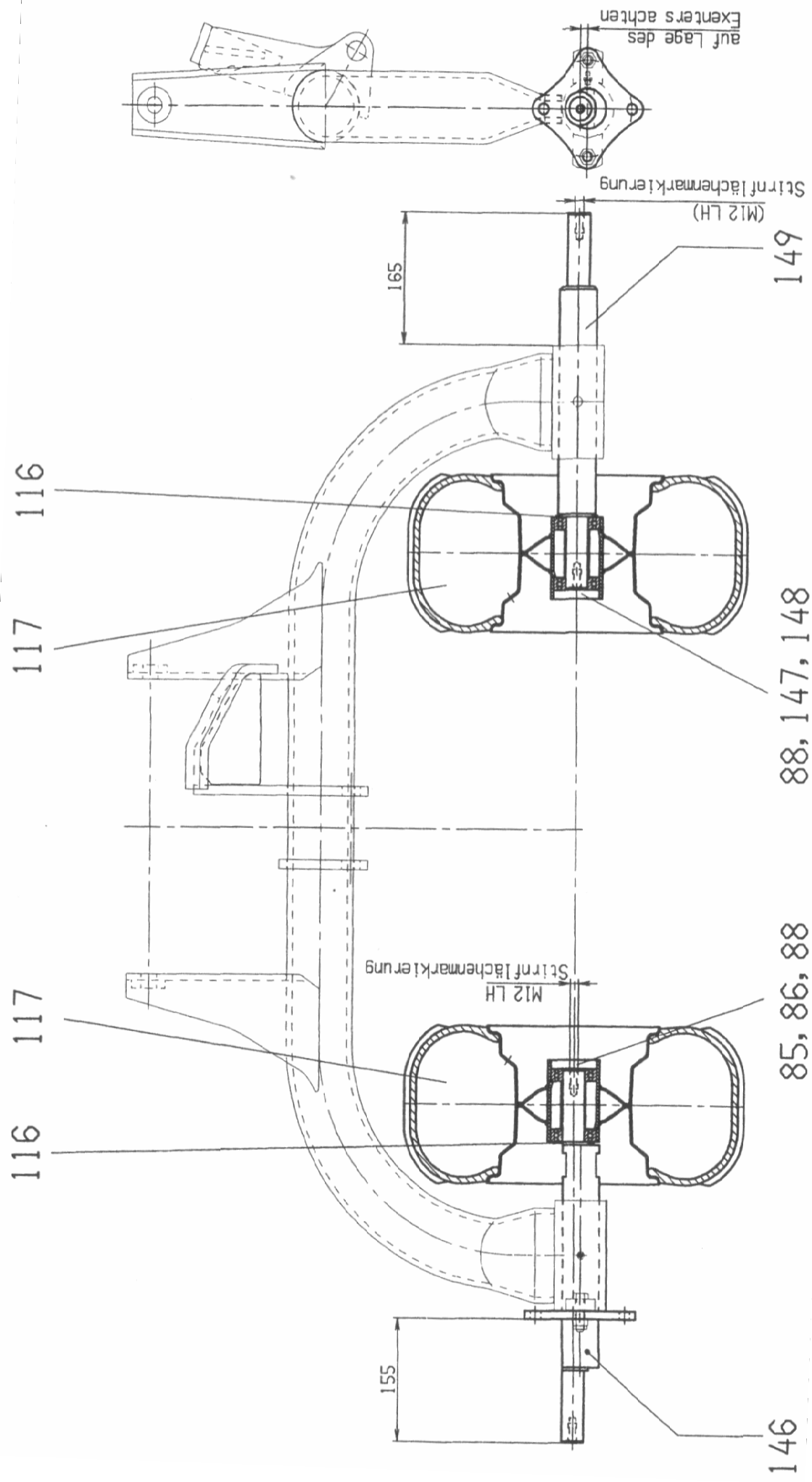
[illegible]



Anhängenvorrichtung R 420 AS				Drawbar Modification set R Timon, set de transformation R 420 AS				P 1414			
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 370 DS	R 420 DS	R 460 DS	Farbe:		
1	0 63 44 81	VERBINDUNGSGROHR GSW	JUNCTION TUBE	TUBE DE JONCTION	99.48-11-01A	-	1	-	grün		
	0 63 44 83	VERBINDUNGSGROHR GSW	JUNCTION TUBE	TUBE DE JONCTION	99.48-11-01A RJ	-	1	-	rot		
3	1 60 97 50	QUERTRAEGER	TRANSVERSE WELD.	TRAVERSE SOUDEE	99.62-00.17	-	1	-	grün		
	1 60 97 51	QUERTRAEGER	TRANSVERSE WELD.	TRAVERSE SOUDEE	99.62-00.17 RJ	-	1	-	rot		
5	1 40 09 20	RUECKSTRAHLER	REAR REFLECTOR	REFLECTEUR		-	2	-			
6	0 01 11 90	6KTSCH M12x35	HEX BOLT	VIS HEXAG.		-	4	-			
7	0 01 16 40	6KTMU NM12	HEX NUT	ECROU HEXAG.		-	4	-			
8	1 41 77 60	SPANNSCHEIBE	TENSION WASHER	RONDELLE TENDEUR		-	4	-			
10	0 63 88 41	ROHR LI GSW	TUBE	TUBE	99.62-06A	-	1	-	grün		
	0 63 88 43	ROHR LI GSW	TUBE	TUBE	99.62-06A RJ	-	1	-	rot		
11	0 63 88 81	ROHR RE GSW	TUBE	TUBE	99.62-07 A	-	1	-	grün		
	0 63 88 83	ROHR RE GSW	TUBE	TUBE	99.62-07 A RJ	-	1	-	rot		
12	0 63 89 60	SCHUTZBUEGEL GSW	SAFETY FRAME	PROTECTEUR	99.62-09	-	2	-	Grau		
14	0 63 86 00	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DISTANCE	99.62-00.5	-	4	-			
15	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		-	4	-			
16	0 20 73 70	6KTSCH M12x80	HEX BOLT	VIS HEXAG.		-	4	-			
17	0 01 16 40	6KTMU M12	HEX NUT	ECROU HEXAG.		-	4	-			
20	0 12 41 30	KNEBELSCHRAUBE	TOGGLE BOLT	POIGNEE DE BLOCAGE	96.06-00.2	-	1	-			
21	0 62 65 80	BUEGELSCHRAUBE	STIRRUP BOLT	VIS A ARCHET	99.60-00.3	-	4	-			
22	0 20 06 00	6KTMU NM8	HEX NUT	ECROU HEXAG.		-	8	-			
23	0 20 13 90	SCHEIBE 9	WASHER	RONDELLE		-	8	-			
25	0 63 18 60	SCHUTZTOPF	PROTECTIVE POT	CAPOT PROTECTEUR	99.66-01-00.36	-	1	-			
26	1 60 91 10	FLANSCHLAGER 2 LOCH	FLANGED BEARING	PALIER A BRIDE		-	1	-			
27	0 01 20 70	SCHEIBE 11	WASHER	RONDELLE		-	4	-			
28	0 01 16 70	SGMU BM 10	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR.		-	2	-			
29	0 01 19 40	6KTMU NM10	HEX NUT	ECROU HEXAG.		-	8	-			
30	0 00 67 10	SICHERUNGSRING 35x1,5	CIRCLIP	CIRCLIP		-	1	-			
35	1 60 97 60	ZINKENHALTER GSW.	TINE SUPPORT	SUPPORT DENTS	99.62-17	-	1	-	grün		
	1 60 97 61	ZINKENHALTER GSW.	TINE SUPPORT	SUPPORT DENTS	99.62-17 RJ	-	1	-	rot		
36	0 01 11 90	6KTSCH M12x35	HEX BOLT	VIS HEXAG.		-	4	-			
37	0 01 16 40	6KTMU NM12	HEX NUT	ECROU HEXAG.		-	6	-			
38	1 41 77 60	SPANNSCHEIBE	TENSION WASHER	RONDELLE TENDEUR		-	6	-			
40	0 68 91 80	ZWISCHENWELLE	INTERMEDIATE SHAFT	ARBRE INTERMÉDIAIRE	99.62-21	-	1	-			
41	0 63 10 30	KURBEL GSW	CRANK WELDED	MANIVELLE SOUDE	99.66-01-16	-	1	-			
42	0 63 15 70	BOLZEN	PIN	AXE	99.66-01-00.28	-	2	-			
43	1 60 82 70	GELENKWELLENHALTER	PTO DRIVE SHAFT SUPP.	SUPPORT D'ARBRE CARD.	99.67-00.65	-	1	-	grün		
	1 60 82 71	GELENKWELLENHALTER	PTO DRIVE SHAFT SUPP.	SUPPORT D'ARBRE CARD.	99.67-00.65 RJ	-	1	-	rot		
44	0 47 11 40	TELLERFED 34x12,2x1	DISC SPRING	RESSORT A DISQUE		-	4	-			



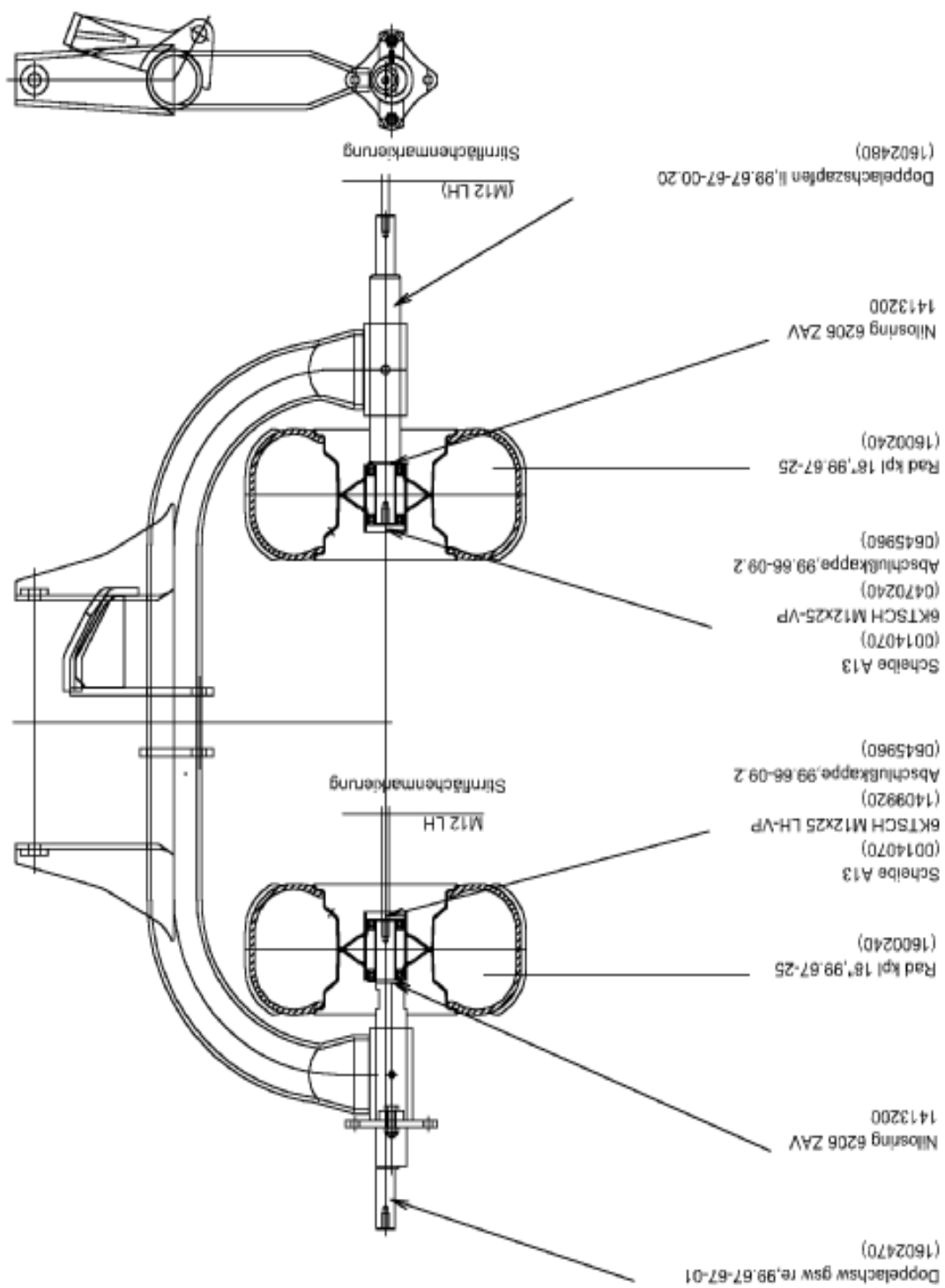
Anhängenvorrichtung R 420 AS										Drawbar Modification set R Timon, set de transformation R 420 AS										P 1414									
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 370 DS	R 420 DS	R 460 DS	Farbe:	Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 370 DS	R 420 DS	R 460 DS	Farbe:	Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 370 DS	R 420 DS	R 460 DS	Farbe:
46	0 61 48 81	GELENKWELLE	PTO. DRIVE SHAFT	ARBRE CARDANS		-	1	-		47	0 61 48 82	GELENKWELLE	PTO. DRIVE SHAFT	ARBRE CARDANS		-	1	-		48	0 40 18 80	SPANNSTIFT 8X28	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	2	-	
48	0 40 18 80	SPANNSTIFT 8X28	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	2	-		49	0 63 44 30	BOLZEN	PIN	AXE	99.48-11-00.1Z	-	1	-		50	0 63 44 30	BOLZEN	PIN	AXE	99.48-11-00.1Z	-	1	-	
53	0 63 44 30	BOLZEN	PIN	AXE	99.48-11-00.1Z	-	1	-		51	0 63 44 40	SPINDELMUTTER	SPINDLE NUT	ECROU	99.48-11-00.2	-	1	-		52	0 63 44 40	SPINDELMUTTER	SPINDLE NUT	ECROU	99.48-11-00.2	-	1	-	
54	0 63 44 40	SPINDELMUTTER	SPINDLE NUT	ECROU	99.48-11-00.2	-	1	-		53	0 63 44 50	SPINDEL	SPINDLE	BROCHE DE REGLAGE	99.48-11-00.3	-	1	-		54	0 63 44 50	SPINDEL	SPINDLE	BROCHE DE REGLAGE	99.48-11-00.3	-	1	-	
55	0 63 44 50	SPINDEL	SPINDLE	BROCHE DE REGLAGE	99.48-11-00.3	-	1	-		55	0 63 44 60	ROHR	TUBE	TUBE	99.48-11-00.4	-	2	-		56	0 63 44 60	ROHR	TUBE	TUBE	99.48-11-00.4	-	2	-	
56	0 63 44 60	ROHR	TUBE	TUBE	99.48-11-00.4	-	2	-		57	0 63 02 70	ZUGDEICHSEL GSW	DRAW BAR WELDED	TIMON SOUDE	99.66-01-01	-	1	-	grün	58	0 63 02 70	ZUGDEICHSEL GSW	DRAW BAR WELDED	TIMON SOUDE	99.66-01-01	-	1	-	grün
57	0 63 02 70	ZUGDEICHSEL GSW	DRAW BAR WELDED	TIMON SOUDE	99.66-01-01	-	1	-	grün	59	0 63 02 72	ZUGDEICHSEL GSW	DRAW BAR WELDED	TIMON SOUDE	99.66-01-01 RJ	-	1	-	rot	60	0 63 02 72	ZUGDEICHSEL GSW	DRAW BAR WELDED	TIMON SOUDE	99.66-01-01 RJ	-	1	-	rot
	0 63 02 72	ZUGDEICHSEL GSW	DRAW BAR WELDED	TIMON SOUDE	99.66-01-01 RJ	-	1	-	rot	59	1 60 84 00	ANHAENGEBOLEN	TRAILER BOLT	BOULON D'ATTELAGE	99.67-00.66	-	1	-		60	1 60 84 00	ANHAENGEBOLEN	TRAILER BOLT	BOULON D'ATTELAGE	99.67-00.66	-	1	-	
58	1 60 84 00	ANHAENGEBOLEN	TRAILER BOLT	BOULON D'ATTELAGE	99.67-00.66	-	1	-		61	1 60 84 30	STECKER KPL.	PLUG	FICHE	99.67-72	-	1	-		62	1 60 84 30	STECKER KPL.	PLUG	FICHE	99.67-72	-	1	-	
59	1 60 84 30	STECKER KPL.	PLUG	FICHE	99.67-72	-	1	-		63	1 63 70 30	KURBEL GSW	CRANK WELDED	MANIVELLE SOUDE	99.62-01-16	-	1	-		64	1 63 70 30	KURBEL GSW	CRANK WELDED	MANIVELLE SOUDE	99.62-01-16	-	1	-	
65	1 63 70 30	KURBEL GSW	CRANK WELDED	MANIVELLE SOUDE	99.62-01-16	-	1	-		65	0 20 06 00	6KT MU NM 8	HEX NUT	ECROU HEXAG		-	1	-		66	0 20 06 00	6KT MU NM 8	HEX NUT	ECROU HEXAG		-	1	-	
66	0 20 06 00	6KT MU NM 8	HEX NUT	ECROU HEXAG		-	1	-		67	0 08 15 90	6KTSCH M8x45	HEX BOLT	VIS HEXAG		-	1	-		68	0 08 15 90	6KTSCH M8x45	HEX BOLT	VIS HEXAG		-	1	-	
67	0 08 15 90	6KTSCH M8x45	HEX BOLT	VIS HEXAG		-	1	-		69	0 51 49 00	BOLZEN	PIN	AXE	57.42-00.1Z	-	2	-		70	0 51 49 00	BOLZEN	PIN	AXE	57.42-00.1Z	-	2	-	
68	0 51 49 00	BOLZEN	PIN	AXE	57.42-00.1Z	-	2	-		71	0 44 15 00	STUETZSCHEIBE	SUPPORTING RING	RONDELLE BAGUE D. FRE.		-	4	-		72	0 44 15 00	STUETZSCHEIBE	SUPPORTING RING	RONDELLE BAGUE D. FRE.		-	4	-	
69	0 44 15 00	STUETZSCHEIBE	SUPPORTING RING	RONDELLE BAGUE D. FRE.		-	4	-		73	0 01 25 00	SPANNSTIFT 5x36	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	4	-		74	0 01 25 00	SPANNSTIFT 5x36	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	4	-	
70	0 01 25 00	SPANNSTIFT 5x36	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	4	-		75	0 01 25 00	SPANNSTIFT 3x36	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	4	-		76	0 01 25 00	SPANNSTIFT 3x36	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	4	-	
71	0 01 25 00	SPANNSTIFT 3x36	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	4	-		75	1 61 26 80	L-STREBE LI. GSW	STRUT	ETAI	99.48-11-07	-	1	-	grün	76	1 61 26 80	L-STREBE LI. GSW	STRUT	ETAI	99.48-11-07	-	1	-	grün
	1 61 26 81	L-STREBE LI. GSW	STRUT	ETAI	99.48-11-07 RJ	-	1	-	rot		1 61 26 81	L-STREBE LI. GSW	STRUT	ETAI	99.48-11-07 RJ	-	1	-	rot		1 61 26 81	L-STREBE LI. GSW	STRUT	ETAI	99.48-11-07 RJ	-	1	-	rot
76	1 61 27 00	L-STREBE RE. GSW	STRUT	ETAI	99.48-11-08	-	1	-	grün	76	1 61 27 00	L-STREBE RE. GSW	STRUT	ETAI	99.48-11-08	-	1	-	grün	77	1 61 27 00	L-STREBE RE. GSW	STRUT	ETAI	99.48-11-08	-	1	-	grün
	1 61 27 01	L-STREBE RE. GSW	STRUT	ETAI	99.48-11-08 RJ	-	1	-	rot		1 61 27 01	L-STREBE RE. GSW	STRUT	ETAI	99.48-11-08 RJ	-	1	-	rot		1 61 27 01	L-STREBE RE. GSW	STRUT	ETAI	99.48-11-08 RJ	-	1	-	rot
77	0 01 11 40	6KTSCH M10x30	HEX BOLT	VIS HEXAG		-	6	-		77	0 01 11 40	6KTSCH M10x30	HEX BOLT	VIS HEXAG		-	6	-		78	0 01 11 40	6KTSCH M10x30	HEX BOLT	VIS HEXAG		-	6	-	
78	0 20 05 20	6KT MU M10	HEX NUT	ECROU HEXAG		-	6	-		78	0 20 05 20	6KT MU M10	HEX NUT	ECROU HEXAG		-	6	-		79	0 20 05 20	6KT MU M10	HEX NUT	ECROU HEXAG		-	6	-	
79	0 40 74 00	SCHEIBE A 10,5	WASHER	RONDELLE		-	6	-		79	0 40 74 00	SCHEIBE A 10,5	WASHER	RONDELLE		-	6	-		80	0 40 74 00	SCHEIBE A 10,5	WASHER	RONDELLE		-	6	-	
80	1 60 55 50	LEITUNGSHALTER	TUBE HOLDER	SUPPORT DE LA DONCUITE	99.83-00.14	-	1	-		80	1 60 55 50	LEITUNGSHALTER	TUBE HOLDER	SUPPORT DE LA DONCUITE	99.83-00.14	-	1	-		81	1 60 55 50	LEITUNGSHALTER	TUBE HOLDER	SUPPORT DE LA DONCUITE	99.83-00.14	-	1	-	
81	0 45 84 70	6KT MU NM 12	HEX NUT	ECROU HEXAG		-	1	-		81	0 45 84 70	6KT MU NM 12	HEX NUT	ECROU HEXAG		-	1	-		82	0 45 84 70	6KT MU NM 12	HEX NUT	ECROU HEXAG		-	1	-	
82	0 01 19 80	SCHEIBE A 13	WASHER	RONDELLE		-	2	-		82	0 01 19 80	SCHEIBE A 13	WASHER	RONDELLE		-	2	-		83	0 01 19 80	SCHEIBE A 13	WASHER	RONDELLE		-	2	-	
83	0 01 11 90	6KTSCH M12x35	HEX BOLT	VIS HEXAG		-	2	-		83	0 01 11 90	6KTSCH M12x35	HEX BOLT	VIS HEXAG		-	2	-		84	0 01 11 90	6KTSCH M12x35	HEX BOLT	VIS HEXAG		-	2	-	
85	0 60 21 40	FEDERSTECKBOLZEN	SPRING PLUG	FICHE A RESSORT	97.01-15	-	2	-		85	0 60 21 40	FEDERSTECKBOLZEN	SPRING PLUG	FICHE A RESSORT	97.01-15	-	2	-		86	0 60 21 40	FEDERSTECKBOLZEN	SPRING PLUG	FICHE A RESSORT	97.01-15	-	2	-	
90	0 40 18 80	SPANNSTIFT 8X40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	2	-		90	0 40 18 80	SPANNSTIFT 8X40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	2	-		91	0 40 18 80	SPANNSTIFT 8X40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		-	2	-	
95	1 62 34 50	VERDREHSICHERUNG			99.62-00.22	-	2	-	grün	95	1 62 34 50	VERDREHSICHERUNG			99.62-00.22	-	2	-	grün	96	1 62 34 50	VERDREHSICHERUNG			99.62-00.22	-	2	-	grün
	1 62 34 51	VERDREHSICHERUNG			99.62-00.22 RJ	-	2	-	rot		1 62 34 51	VERDREHSICHERUNG			99.62-00.22 RJ	-	2	-	rot		1 62 34 51	VERDREHSICHERUNG			99.62-00.22 RJ	-	2	-	rot
96	0 01 11 30	6KTSCH M10x25	HEX BOLT	VIS HEXAG.		-	2	-		96	0 01 11 30	6KTSCH M10x25	HEX BOLT	VIS HEXAG.		-	2	-		97	0 01 11 30	6KTSCH M10x25	HEX BOLT	VIS HEXAG.		-	2	-	
97	0 40 74 00	SCHEIBE A 10,5	WASHER	RONDELLE		-	2	-		97	0 40 74 00	SCHEIBE A 10,5	WASHER	RONDELLE		-	2	-		98	0 40 74 00	SCHEIBE A 10,5	WASHER	RONDELLE		-	2	-	
98	0 01 19 40	6KT MU NM10	HEX NUT	ECROU HEXAG.		-	2	-		98	0 01 19 40	6KT MU NM10	HEX NUT	ECROU HEXAG.		-	2	-		99	0 01 19 40	6KT MU NM10	HEX NUT	ECROU HEXAG.		-	2	-	



P1414

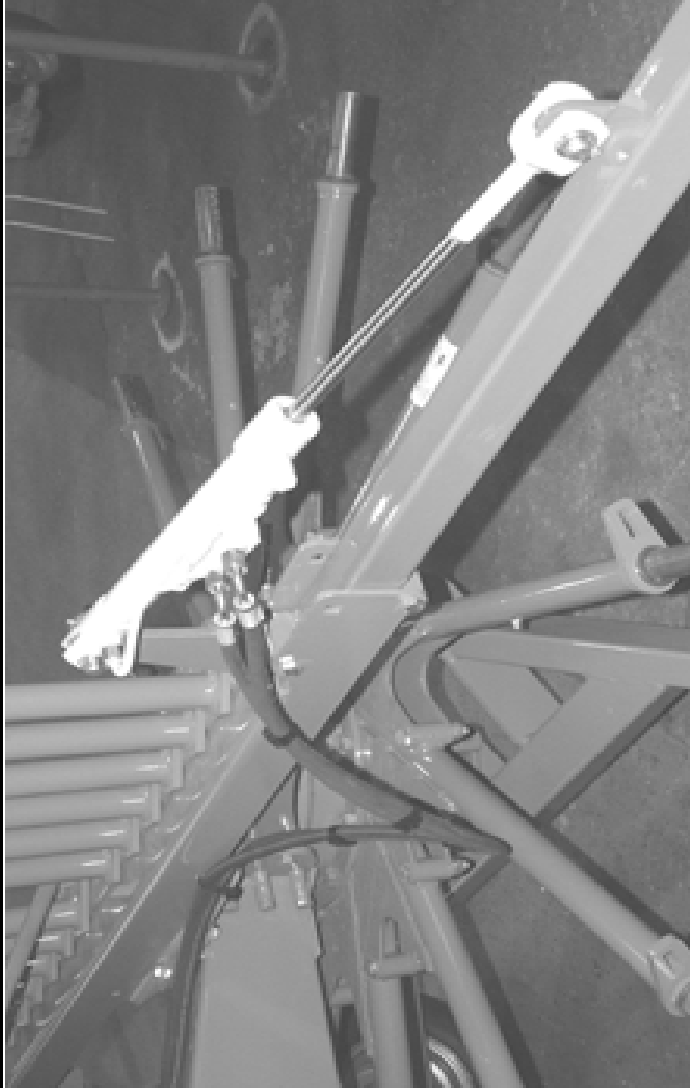
P 1310

UMBS-Zwillingsradachse



A 1493

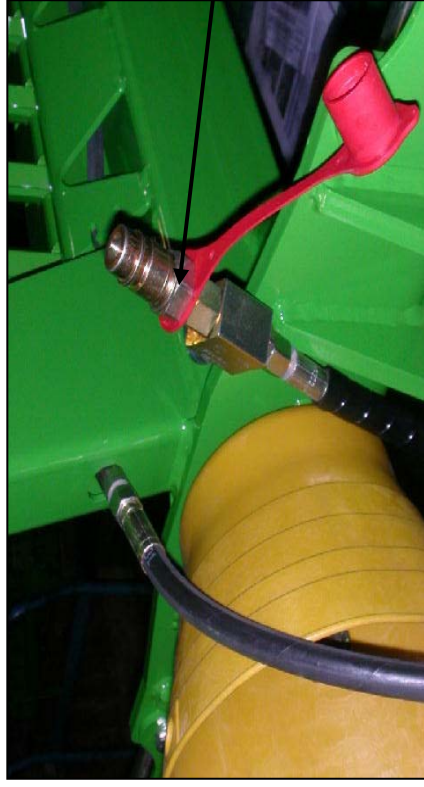
Hydr.Schwadtuch-Aushebung							P 1414	
Pos	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	SIZE/MASS	Stück	Kommentar	
1	1 63 23 30	BOLZEN 16X 66 2X 6 X 46			99.63-53-00.1	2		
2	1 63 23 40	ANBAUANLEITUNG HYDR.SCHWA			99.63-53-00.10	1		
3	1 63 03 60	ZYLINDER 25/16 223 HUB			99.63-53-01	1		
4	0 48 83 40	SCHLLEIT 6X4000 D 20066			1SN A RKA90	2		
5	0 62 91 20	BLENDE 0,7			98.82-00.10	2		
6	0 46 92 60	KUPPLUNGSTECKER			AG M 14X1,5	2		
7	0 20 58 00	STAUBMUFFE GR 3 STECK			TCH 64 6390 3100	2		
11	0 01 19 90	SCHEIBE 17			D 1441	4		
12	0 06 38 10	SPANNSTIFT			6 X 30	4		
15	0 46 76 30	KABELBINDER			LEGRAND 31921	4		
16	0 41 61 30	KABELBINDER			LEGRAND 31916	4		



Anschluß der Hydraulikanlage R 420 AS



Blende 1,0 einbauen



Dichtring einbauen

[illegible]

Aufklebersatz		Benennung		Description		Désignation		Zeichn.-Nr.	
Pos.	Bestell-Nr.	0 62 95 40	Aufklebersatz Sicherheit					99.45-15	1

STOLL



D Beim Ausheben und Kurvenfahrt darf Gelenkwelle nicht stauchen. Wenn nötig, kürzen.

F Le cardan ne doit pas refouler en cas de soulèvement ou virage. Raccourcir si nécessaire.

NL Tijdens het heffen en het draaien mag de tussenas niet stoten.

GB When clearing from ditches or cornering, the universal joint shaft must not bind. Shorten if necessary.

Aufklebersatz Sicherheit
99.45-15 0629540
für Zellwender, Schwader Universalheumaschinen

Sprachen:
D deutsch
F französisch
NL flämisch
GB englisch



D Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und die Sicherheitsvorschriften lesen und beachten!

F Avant la mise en marche, lire et bien respecter le mode d'emploi et les instructions de sécurité!

NL Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften door, voordat de machine in gebruik wordt genomen en volg de aanwijzingen ervan op!

GB Prior to operating the machine read and observe the operator's manual and all safety instructions!

99.45-15.2 0629540



D Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei abgeschaltetem Antrieb und stillstehendem Motor vornehmen! Zündschlüssel abziehen!

F Ne procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage ainsi qu'à la suppression des pannes que prise de force débrayée, moteur arrêté et clef de contact enlevée!

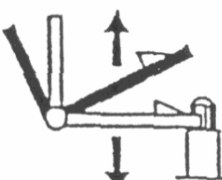
NL Reparaties, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alsmede verhelpen van storingen pas uitvoeren, nadat de aandrijving is uitgeschakeld, de motor is afgezet en de contactsleutel is verwijderd!

GB Repair-, maintenance- and cleaning operations as well as remedy of function faults should principally be conducted with a stopped drive and engine. Remove ignition key!

99.45-15.3 0629570



D Arbeitseinsatz
F Travail
NL In het werk
GB Operation



D Transportfahrt
F Route
NL Wegtransport
GB Transportation

99.45-15.4 0629580

99.45-15.4 gilt nicht für UM



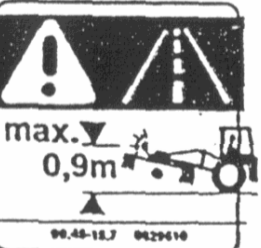
D Alle Schmierlippen vor Gebrauch und im Einsatz täglich abschmieren.
Alle beweglichen Teile ölen und täglich auf Funktion überprüfen.
Vor dem ersten Einsatz und nach Inbetriebnahme Schrauben und Muttern nachziehen.

F Graisser tous les raccords journalièrement (avant l'emploi et au travail).
Huiler toutes les pièces mobiles et en contrôler le fonctionnement à chaque emploi.
Avant la première mise en service reserrer les vis et les écrous.

NL Eenmaal alle smeernippen smeren en tijdens het gebruik dagelijks.
Alle bewegende delen smeren met olie en dagelijks de goede werking ervan controleren.
Voor het eerste gebruik en na de inbedrijfstelling bouten en moeren aantrekken.

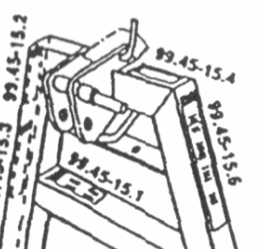
GB Grease all grease nipples before using the machine and daily during use.
Oil all moving parts and check daily for proper function.
Before first using and again afterwards, tighten all nuts and bolts.

99.45-15.6 0629600



max. 0,9m

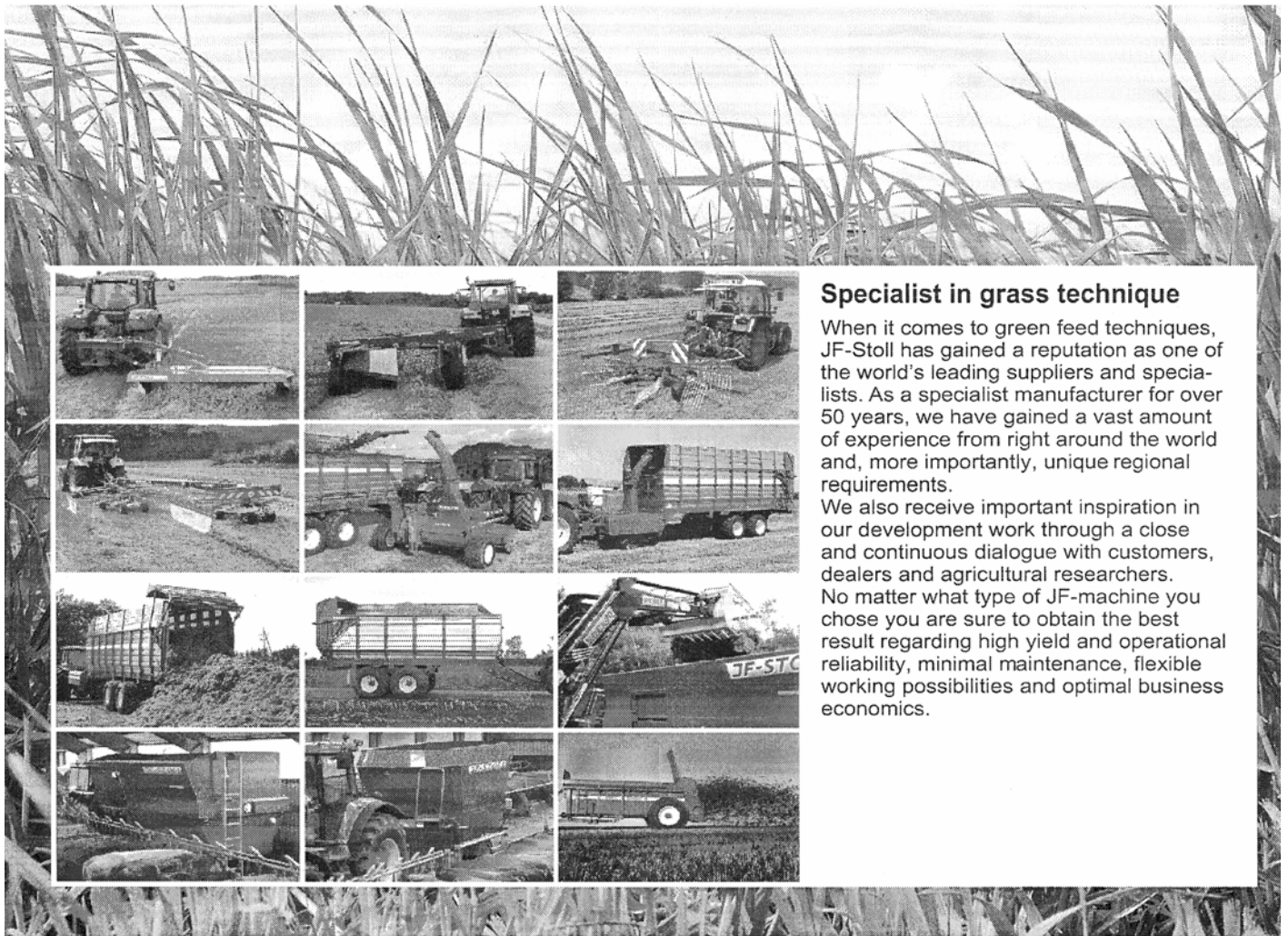
99.45-15.7 0629610



99.45-15.3 99.45-15.2 99.45-15.4 99.45-15.6 99.45-15.1 99.45-15.5

WILHELM STOLL MASCHINENFABRIK GMBH · POSTFACH 38266 LENGEDE/BROSTEDT

[illegible]



Specialist in grass technique

When it comes to green feed techniques, JF-Stoll has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers. No matter what type of JF-machine you chose you are sure to obtain the best result regarding high yield and operational reliability, minimal maintenance, flexible working possibilities and optimal business economics.

Ersatzteilbestellung

Tel.: 0 53 44 / 20 1 43 bis 20 1 46

Telefax: 0 53 44 / 20 183

E-mail: EA@stoll-jf.de

Dealer

**WILHELM STOLL
Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 3	38266 Lengede
Bahnhofstr. 21	38268 Lengede
Telefon Allgemein	0 53 44 / 20 - 0
Telefax Verkauf	0 53 44 / 20 182
E-mail Allgemein	box@stoll-jf.de
E-mail Verkauf	vkf@stoll-jf.de